



CORPORATION DE OF QUEBEC

Son Honneur **NAPOLEON DROUIN**, Maire
His Worship Mayor

ECHEVINS—ALDERMEN

Quartier Belvédère—Belvedere Ward—
Chs-A. Paquet, No 1; E. H. Walling,
No 2.

Quartier Champlain—Champlain Ward—
Jos. A. Collier, No 1; Francis Dinan,
No 2.

Quartier du Palais—Palace Ward—L. A.
Cannon, No 1; Aimé A. Lantier, No 2.

Quartier Jacques-Cartier—Jacques-Cartier
Ward—Vilbon Garant, No 1; Dr Val-
mont Martin, No 2.

Quartier Limoilou—Limoilou Ward—
Edmond S. Bois, No 1; F.-X. Galibois,
No 2.

Quartier Montcalm—Montcalm Ward—
Ernest Roy, No 1; C. J. Lockwell, No 2.

Quartier St-Jean—St. John's Ward—Hen-
ri E. Lavigne, No 1; Ul. Gauvin, No 2.

Quartier St-Louis—St. Louis Ward—G.
F. Gibsone, No 1; Dr N. A. Dussault,
No 2.

Quartier St-Malo—St. Malo Ward—Joseph
Plamondon, No 2.

Quartier St-Pierre—St. Peter's Ward—
Martin Madden, No 1; J. N. Beaumont,
No 2.

Quartier St-Roch—St. Roch's Ward—J.
A. Bouchard, No 1; Jos. Côté, No 2.

Quartier St-Sauveur—St. Sauveur Ward—
Arthur Paquet, No 1; Louis Emond,
No 2.

Quartier St-Valier—St. Valier Ward—Dr
Michel Fiset, No 1; Téléphore Verret,
No 2.

Comités Permanents—Standing Committees

Aqueduc—Water-Works— Se réunit le
lundi—Meets on Monday—Martin Mad-
den, président; Bois, Bouchard, Col-
lier, Fiset, Gauvin, Gibsone, Lantier,
Martin, Paquet A., Paquet Chs-A.,
Plamondon, Roy.

Chemins—Roads— Se réunit le mercredi—
Meets on Wednesday—H. E. Lavigne,
président; Bois, Bouchard, Dinan,
Emond, Fiset, Garant, Gibsone, Lantier,
Madden, Paquet Chs-A., Plamondon,
Roy.

Feu—Fire— Se réunit le mardi—Meets on
Tuesday—Jos. Côté, président; Cannon,
Collier, Dussault, Emond, Fiset, Galibois,
Garant, Gauvin, Lockwell, Madden, Pla-
mondon, Walling.

Finances— Se réunit le jeudi—Meets on
Thursday—L. A. Cannon, président;
Beaumont, Collier, Côté, Dussault, Gal-
ibois, Lavigne, Lockwell, Martin, Pa-
quet A., Plamondon, Verret, Walling.

Marchés—Markets—Se réunit le lundi—
Meets on Monday—V. Martin, président;
Beaumont, Bois, Côté, Dinan, Gauvin,
Gibson, Lantier, Lockwell, Paquet Chs.
A., Paquet A., Plamondon, Verret.

Police et Règlements—Police and By-Laws
—Se réunit le mardi—Meets on Tues-
day—Tél. Verret, président; Beaumont,
Bouchard, Cannon, Dinan, Emond, Ga-
libois, Garant, Gauvin, Gibson, Pla-
mondon, Roy, Walling.

Santé—Health—Avis spécial—Special No-
tice.—Dr N. A. Dussault, président;
Beaumont, Bois, Côté, Dinan, Fiset, Lan-
tier, Lavigueur, Lockwell, Martin, Pa-
quet A., Plamondon, Walling.

Traverse—Ferry—Avis spécial—Special
Notice.—Jos. A. Collier, président; Bou-
chard, Cannon, Dus-sault, Emond, Gali-
bois, Garant, Lavigueur, Madden, Paquet
Chs A., Plamondon, Roy, Verret.

Dépt du Greffier—Clerk's Dept.

Greffier.....	H. J. J. B. Chouinard.....	Clerk.
Assistant-greffier.....	Aug. Malouin.....	Assistant clerk.
Avocat consultant.....	Hon. Alex. Taschereau.....	Consulting solicitor.
Avocat.....	J. E. Chapleau, Oscar Morin.....	Advocate.
Notaires.....	{ Joseph Allaire..... J. Savard, pour les quar- tiers St Valier et St. S.... R. C. de la Chevrotière, pour le quartier Limoilou. }	Notaries

Dépt du Trésorier—Treasurer's Dept.

Trésorier.....	Eugène Blais.....	Treasurer.
Auditeur.....	J. M. Johnston.....	Auditor.
Assistant-auditeur.....	J. G. Leitch.....	Assistant Auditor
Assistant-trésorier et comp- table, dépt des Huissiers. }	Assistant Treasurer and account. Bailiffs' branch.
Comptable receveur.....	Ed. Chouinard.....	Receiving Teller.
Comptable.....	Augus. Boomer.....	Accountant.
Assistant comptable.....	Jos. Guimont.....	Assistant Accountant.
Commis contrôleur.....	G. Lafrance.....	Check Clerk.
Vérificateur.....	Napoléon Matte.....	Check Clerk
Commis.....	R. Thibaudeau.....	Clerc
Paie-maitre.....	Geo. Lafrance.....	Pay-master
Cotiseurs.....	{ O. N. Matte, Jos. Savard, M. J. Quinn, Auguste Garneau, Ls. Wagner, Geo. Villeneuve..... }	Assessors.
Assistants-Cotiseurs.....	{ Adol. Marceau, Ant. Rous- seau, Martin Foley, N. S. Benoit, J. H. Gignac, P. Déry..... }	Assistant Assessors.
Commis.....	Raymond Garneau.....	Clerk.

Dépt de l'Ingénieur de la Cité—City Engineer's Dept.

Ingénieur de la Cité.....	W. D. Baillargé.....	City Engineer
Ingénieur en charge des ar- pentages, plans, etc.....	{ H. O'Donnell..... }	Engineer in charge of Sur- veys, plans, &c.
Secrétaire.....	I. Sharples.....	Secretary.
Inspecteur des bâtisses.....	J. L. Pinonnault.....	Building Inspector
Asst ".....	Ad. Trudel.....	Asst " "
Comptable.....	Télesphore Trudel.....	Accountant
Contremaîtres.....	{ J. N. Faucher, Ed. Mo- rency, D. J. Marsan, J. E. Verrault..... }	Foremen

Dépt de l'Ingénieur de l'Aqueduc—Water Works Engineer's Dept.

Ingénieur de l'Aqueduc et drainage.....	} J. A. Forrester.....	} Engineer Water Works & Drainage.
Asst-surintendant.....		
Asst ingénieur.....	J. A. Tremblay.....	Asst. Engineer.
Comptable.....	Odilon Drouin.....	Accountant.
Commis.....	Joseph Gagné.....	Clerk.

Cour de Recorder—Recorder's Court.

Son Honneur le Recorder.....	E. A. Déry.....	His Honor the Recorder
Recorder suppléant.....	Eugène DesRivières.....	Assistant Recorder
Greffier.....	Théo. Dubé.....	Clerk
Député-greffier.....	J. E. Bussièrès.....	Deputy Clerk.
Commis.....	J. A. Légaré, Tél. Verret, jnr.	Clerks.
Asst-comptable dépt huiss.....	Naz. Caron.....	Asst-Accountant, Bail's br.
Huissiers.....	} G. Trudel, E. Dion, Jos. Lachance, Jos. M. Doré, Geo. Goulet.....	} Bailiffs

Bureau de Santé—Health Dept.

Médecin municipal.....	Dr. C. R. Paquin.....	Medical Adviser
Asst-médecin municipal.....	Dr Joseph Gosselin.....	Asst. Medical Adviser
Médecin consultant.....	Dr Laurent Catellier.....	Consulting physician
Analyste.....	Dr C. O. Guimont.....	Analyst.
Secrétaire.....	Joseph Côté.....	Secretary
Asst-secrétaire.....	R. O. Gauthier.....	Asst-Secretary
Commis.....	Rosario Belleau.....	Clerk
Inspecteur du pain.....	Siméon Gosselin.....	Bread Inspector
Inspecteur Vétérinaire.....	Ferd. Bédard.....	Veterinary Inspector
Inspecteur du lait.....	E. U. Allard.....	Milk Inspector
Contrôleur du lait.....	Henri Trudel.....	Milk Comptroller
Insp. des eaux de l'Aqueduc.....	Art. Martineau.....	Inspector of Water
Inspecteurs.....	} G. Savard, Geo. Plamondon, Cyr Ginchereau.....	} Inspectors
Ambulancier.....		
Inspectrice des écoles.....	Mlle Alberta Pagé.....	School Inspectress

Département des Marches

Inspecteur de viandes.....	Jean Drolet, fils.....	Meat inspector
----------------------------	------------------------	----------------

Bureau de cotisation—Board of Assessment

Son Honneur le Maire.....	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.—E. A. Déry.....	His Honour the Recorder.—E. A. Déry.
Président du Comité des Finances.....	The Chairman of the Finance Committee.
Le Greffier de la Cour du Recorder, <i>Secrétaire.</i>	The Clerk of the Recorder Court, <i>Secretary.</i>

Bureau de revision—Board of Revisors

Son Honneur le Maire.....	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.....	His Honor the Recorder.
Le Président du Comité des Règlements.....	The Chairman of the By-Law Committee.
Secrétaire: le Greffier de la Cité.....	Secretary: the City Clerk.

Télégraphe d'Alarme—Fire Alarm Telegraph

Surintendant	P. Duval	Superintendent
Député-surintendant	J. Boissonnault.....	Deputy Superintendent.
Opérateurs-électriciens . .	{ Clovis Martin J. B. Pouliot... }	{ Electrician Operator
Réparateur.....	Chs. A. Martinette	
	Israël Duval.....	Repairer.
—		
Gardien.....	P. E. Wright.....	Caretaker.
Ingénieur et gardien.....	George Gingras.....	Engineer and caretaker
Messagers.....	Emésie Gauvin, Rod. Alain.....	Messengers

MEMBRES DE LA POLICE DE LA CITE

MEMBERS OF THE CITY POLICE FORCE

Anciens Chefs de Police

- 1845-1858—R. H. Russell
- 1859-1870—J. B. Bureau
- 1870-1877—Major L. V. Voyer
- 1877-1880—Capt. H. Heigham
- 1880-1895—Col. F. P. Vohl
- 1895-1903—Capt. F. Pennée
- 1903—Capt. Emile Trudel

Chef de Police

Trudel Emile, Capt., Hôtel-de-Ville,
rés. Avenue Bourlamaque 6

Député-Chef

Burke M. W., Richelieu 173

Détectives

- Walsh Ths., chef, Lafrance 8
- Defoy Etienne, St Léon 82
- Lacasse Lauréat, Fleurie 152

Détectives spéciaux

- Bussière Delphis, d'Aiguillon 260 Tél. 4143
- Paquet Arthur, St Bernard 54, Tél. 6452
- Beaudoin J. D., l angevin 23

Comptable du Bureau de la Police

Ferland Pierre, Hermine 179

Sergents

- Bussières Ferdinand, St Olivier 157½
- Grenier George, Grant 140
- Ryan Ths, St Eustache 100
- Chabot Ed, St Valier 927
- Mulronev John, Artillerie 96

- Letarte Paul, St Réal 27
- Auclair Narcisse St Olivier 180
- Longchamps Chs, Ste Agnès 15
- Marcoux Alph., Richelieu 308
- Bouffard Ovide, St Laurent 48
- McAne-ny W., Richelieu 246
- Beaulieu Euclide, St Ignace 101
- Power Edw., Scott 48
- St Laurent E., des Commissaires 220
- Welman Pierre, 7e Rue 97, Limoilou
- Verret Jean, Napoléon 63
- Canty Richard, Artillerie 1
- Couture Ludger, Grenier 31
- Girard Adjudor, 8e Ave 146, Limoilou
- Vallée Alb., St Mathias 122
- Guérard Jean Baptiste, Notre Dame des Angés 195
- Stapleton Michaël, O'Connell 28
- Gaudreau Joseph, Richelieu 72
- Boucher Alfred, Morin 46

Constables

- Landry Ovide, Bedard 30
- Drouin Jean-Bte, de Villiers 29
- Fréchette Germain, St Olivier 327
- Couture Philippe, St François 238
- Trudelle Théophile, Av. Taschereau 14
- Coleman John, Bon Pasteur 12
- Thérien Abraham, St Valier 970
- Goulet Edouard, St Ignace 55
- Caouette F. X., Ste Thérèse 49
- Bérubé Louis, St Mathias 26
- Charland Louis, Latourelle 127
- Rousseau Alphonse, St Valier 1088
- Lafrance Phuéas, M. de l'Incarnation 94
- Caouette Isidore, Massue 99
- Watt Wm, St Patrick 112
- Lainé Jos., Marie-Louise 52
- Dubuc Jos., Latourelle 192½

Paré Olivier, St Dominique 42
 Jobin Eugène, Chevière 40
 Brown George, St Michel 60
 Dassylva Joseph, Chevière 12
 Mercier Aimé, St Réal r 29
 Poulin Jos., St Mathias 96
 Scallen Ths., Scott 27
 Plante Arth., 2e Rue 137, Limoilou
 Cameron Jos., 2e Ave 80, Stadacona
 Dubuc George, Route des Commissaires, Domaine Lairet
 McCabe Wm., Ste Julie 79
 Lambert Alb., 2e Rue 22, Stadacona
 Emond Jos. E., Chénier 23
 Tracey Chs, Du Porche 16
 Girard George, 4e Rue 206, Limoilou
 Mignault John, St François 140
 Fiset Oct., Kirouac 214
 Paré Adélar, St Patrick 149
 Fortier Alf., St Antoine 10
 Cullerton Thos, Scott 27
 Dickson Joseph, Petit Champlain 49
 Couture Lauréat, St Patrick 151
 LeRossignol Frs, de Courcelles 39
 Bruneau F.-X., 3e Rue 47, Limoilou
 Bouchard L. P., de l'Eglise 141
 Rochette Ôvila, d'Aiguillon 256
 Boucher Ludger, Montcalm 183
 Martel Omer, Laviguer 28
 Sleeth J. B., Chemin Ste Foy
 Gauthier Em., 5e Avenue 56, Limoilou
 Laliberté Arthur, St Patrick 147
 Devost Basile, 4e Avenue 151, Limoilou
 Thibault Léon, 4e Rue 71, Limoilou
 O'Leary Thomas, Scott 48
 Mercier Polydore, Sous-le-Fort 2a
 Jean Jules, St Malo 21
 Dawson William, St Angele 7
 Tremblay Eugène, St François 244
 Marcoux Laurent, Racine 1½
 Scallen John, Artillerie 114
 Lecouvie Edm., Ste Julie 66
 Bigaouette Adolphe S., 5e Avenue 31, Limoilou
 Murphy Andrew, Artillerie 49
 Maranda Jean, Bagot 30
 Feeney Michael, St Jean 164

Gossellin Narcisse, Boulv. Langelier 186
 Chamberland Joseph, St Mathias 26
 Murphy James, Ste Julie 45
 Drouin Joseph T., Châteauguay 179½
 Collin Charles, Arago 83½
 Bégin Ephrem, St Gabriel 98
 Marceau D. E., Caron 42
 Laroche Alphonse, St Joseph 84
 Lacasse Charles, 8e Rue 57, Limoilou
 Matte Elie, 6e Rue 70, Limoilou
 Morgan John, St Amable 91
 Smith N. Avenue Cartier 2
 Shea Albert, St Agnès 62
 Guignon Lister, Petit Champlain 26
 Bérubé Omer, Châteauguay 247
 Dumont Pierre, St Olivier 190½

Sergents spéciaux

Murray Samuel, Ste Julie 43
 Bolduc Ls Nap., Ma-sue 265

Constables spéciaux

Vidossovich J., Latourelle 188½
 Simard Alfred, St Olivier 160
 Gingras Michel, Carillon 77
 Mallard Jos., Bagot 112

Postes de police

No 1—Hôtel-de-Ville	Tél. 4001
" 2—Rue St Patrick	" 4002
" 3— " St François	" 4003
" 4— " St Paul	" 4004
" 5—Place Marché Finlay	" 4005
" 6—Rue Champlain	" 4006
" 7— " St Réal	" 4007
" 8— " St Valier	" 4008
" 9— " Franklin	" 4009
" 10—Jetée Louise	" 4010
" 11— St Malo	" 4011
" 12—Rue Crémazie	" 4012
Police Montée, 6e Rue, Stadacona	" 3911
Police montée, 7e Avenue, Limoilou	" 5113

MEMBRES DE LA BRIGADE DU FEU

MEMBERS OF THE FIRE BRIGADE

*Chefs de la Brigade du Feu de Québec de
puis 1866, année de sa formation*

1866—J. Fergusson
..... J. St-Michel
..... Léon Lemieux
26 février 1877 au 26 octobre 1906 —
Ph. Dorval
25 octobre 1906 au 11 août 1911—
Wm. Fitzback
11 août 1911—Ph. Hamel

Chef

Philippe Hamel, 110 rue de la Couronne
Téléphone 4271

Député-Chef

Louis Talbot, 83 rue Dorchester, Tél 4019

Député-Chef

Denis McManus, 68 rue St Augustin, Télé-
phone 4020

Secrétaire & Comptable

J. Emile Bergeron, 36 rue Montmagny

Téléphone 3901

POSTE No 1

Hôtel-de-Ville

Lawrence Donnelly, capitaine
Alfred Desroches
Rosaire Beaulieu
Gaudiose Plamondon
Martin Reddy
Jack Hays
Edmond Dion, jnr
Aiphonse Dion
Robert Pike

Allen McAlister
Michael Degagné
Narcisse Vocelle
Michael Sullivan
Alphonse Bertrand
William Floyd
Ernie McAllister
Delphis St Hilaire
George Thibadeau

William Sullivan
Alexander McFall
Albert A. Adams, à la guerre
François Chevrette, sellier
Arthur Chevrette sellier
William Corbin, insp. d'échelles
Delphis Arel, garde-magasin

téléphone 3902

POSTE No 2

Rue Richelieu

Denis Normile, capitaine
Omer Rancour, snr
Omer Rancour, jnr
James McDonald
Adrien Jackson

Albert Delisle
Théo. Martineau
Robert Burns
Albert Ivers
William Parker

Albert Bussière
Ovide Villeneuve
Adju.or Wagner
James Turcotte
Georges Juneau

Téléphone 3903

POSTE No 3

Rue Dorchester

Omer Bélanger, capitaine
Omer Fortier
Napoléon Julien
Joseph Careau
Antoine Labrecque
George L'Heureux
Frs. X. Beaulieu

Auguste Pelletier
Adjudtor Blais
Philéas Patry
Philippe Bouré
Lorenzo Martinette
Auguste Therien
Arthur Carrier

Roméo Lemay
Arthur Godbout
Jérémie Fortin
Alphonse Janvier
Albert Bruneau
Achille Plante
Alex. Genois (à la guerre)

Téléphone 3904

POSTE No 4

Rue St Paul

Victor Letarte, capitaine
Thomas Kennedy
J. B. Dompierre
Emile Grenier

Joseph Brousseau
Victor Bernier
Clément Leclerc
Edmond Cardinal

Charles Loupret
Alphée Lachance
Honoré Lamontagne

Téléphone 3905

POSTE No 5

Rue Dalhousie

Napoléon Drolet, capitaine
Joseph Bernier
Alfred Bolduc
George Paré
George Grenier
Paul Alain

Thomas Kane
Jack O'Brien
James Sponza
Albert Couillard
Edgar Wagner
Hormisdas Bélanger

Charles Genest
J. B. Lemay
Napoléon Lapointe
Pierre Vaillancourt
Arthur Bourassa

Téléphone 3906	POSTE No 6	Rue Champlain
Daniel O'Connell, capitaine Moses Murphy	James Hennessey James Malone	Edmond Morissette James Gunnip
Téléphone 3907	POSTE No 7	Rue Boisseau
Jos. Pichette, capitaine Pierre Jobin, snr Edmond Dion, snr Charles Langlois Edouard Caouette	Louis Paradis Joseph Hamel Edmond Tremblay Joseph Lachance Jos Desrochers	Ernest Sanschagrin Joseph Sanschagrin Michel Gignac Thomas Letiec (A la guerre)
Téléphone 3908	POSTE No 8	Rue Massue
Francis Jacob, capitaine Louis Loranger William Madison Albert Plamondon	Arthur Corriveau George Mathieu Pierre Jobin jnr Joseph Lavoie	Elzéar Drolet Adélar Barrette Arthur Poitras (prép. à l'eau) Omer Voyer " "
Téléphone 3909	POSTE No 9	Rue St. Amable
Onésime Girard, capitaine Alex. Lemay James Larose Francis Boucher Joseph Côté	Alexandre Bédard Steve Labadie Louis Lamontagne Joseph Sénéchal Amédée Leclerc	Aug. Côté Eusèbe Juneau Godfroi Guérard James Holligan (A la guerre)
Téléphone 3910	POSTE No 10	5e Rue, Limoilou
Edmond Lamontagne, capt. Louis Berthiaume Joseph Poulin	Elzéar Baril Albert Lamontagne Delphis Therrien	Wilfrid Lachance
Téléphone 3911	POSTE No 11	6e Rue, Stadacona
Arthur Hamel capitaine Joseph St Hilaire	Elzéar Chevrette Fortunat Poulin	Léon Marsan Avila Pruneau
Téléphone 3187	POSTE NO 12	Belbédère
Patrick Donnelly, capt. Joseph Brulotte Napoléon Bélanger	Louis Rochon Napoléon Robitaille	Albert Tremblay Pierre Gagné, jnr
GARAGE,	RUE DORCHESTER,	Phone 2152
Elzéar Guay, contremaitre Harry Owens, mécanicien Edouard Robitaille, "	Edouard Hamel, forgeron Albert Loranger, " Charles Samson, "	C. Philippe Hamel, peintre
Phone 3901	RAMONEURS	Hotel de ville
Albert Laliberté Michael Murphy	D. Vachon Louis Laroche	Edgar Marquis Adjutor Drolet

TARIF POUR VOITURES DE LOUAGE

VOITURES A UN CHEVAL

A LA COURSE

Temps alloué :	Une demi-heure
Pour une ou deux personnes.....	\$0.50
Pour trois ou quatre personnes.....	0.75

A L'HEURE

Première heure :	
Pour une ou deux personnes.....	\$1.00
Pour trois ou quatre personnes.....	1.25
Chaque heure subséquente :	
Pour une ou deux personnes.....	\$0.75
Pour trois ou quatre personnes.....	1.00

VOITURES A DEUX CHEVAUX

A LA COURSE

Temps alloué :	Un quart d'heure
Pour une ou deux personnes.....	\$0.50
Pour trois ou quatre personnes.....	0.75
Temps alloué :	Une demi-heure
Pour une ou deux personnes.....	\$0.75
Pour trois ou quatre personnes.....	1.00

A L'HEURE

Pour une ou deux personnes.....	\$1.25
Pour trois ou quatre personnes.....	1.50

BAGAGE

Pour toute malle portée sur l'une des voitures susdites, (chacune)..... \$0.25
Le taux d'une heure sera chargé pour toute course qui dépasse la demi-heure.

Pour les courses à l'heure, qui durent plus d'une heure, le taux de l'heure sera chargé pour les fractions d'heure

Pour les courses entre minuit et quatre heures du matin, il sera payé cinquante pour cent en sus des taux ci-dessus.

Il ne sera rien exigé pour les enfants au-dessous de cinq ans, portés sur les genoux de leurs parents ou gardiens, ni pour les sacs de voyages, boîtes ou paquets que l'on peut porter à la main

Le temps des arrêts est compté comme faisant partie de la course

Le mot *COURSE*, partout où il se trouve doit être interprété comme admettant les arrêts (*STOPPAGES*) dans la limite du temps fixé pour telle course.

Tout cocher doit avoir sur lui un exemplaire du tarif des cochers qu'il doit exhiber à tout passager qui en fait la demande, et tout cocher doit afficher le dit avis et le tenir constamment affiché à un endroit apparent dans sa voiture.

Règlement No. 431

Passé le 21 avril 1911.

TARIFF FOR HACKNEY CARRIAGES

ONE HORSE VEHICLES

BY THE DRIVE

Time allowed :	Thirty minutes
For one or two persons.....	\$0.50
For three or four persons.....	0.75

BY THE HOUR

For the first hour :	
For one or two persons.....	\$1.00
For three or four persons.....	1.25
For every subsequent hour :	
For one or two persons.....	0.75
For three or four persons.....	1.00

TWO-HORSE VEHICLES

BY THE DRIVE

Time allowed :	Fifteen minutes
For one or two persons.....	\$0.50
For three or four persons.....	0.75

Time allowed :	Thirty minutes
For one or two persons.....	\$0.75
For three or four persons.....	1.00

BY THE HOUR

For one or two persons.....	\$1.25
For three or four persons.....	1.50

BAGGAGE

For each trunk or box carried in any such vehicle..... \$0.25

When the drive exceeds half an hour, hour rates to be charged.

Fractions of hours for any drive exceeding one hour shall be charged at *PRO RATA* hour rates, as above established for drives by the hour.

For drives between midnight and four o'clock in the morning, fifty per cent to be added to the tariff rates above established.

Children under five years of age and sitting on their parent's or guardians' lap will be admitted free of charge, and shall not be held as being included in the word "persons" in said tariff and no charge shall be exacted for travelling bags, boxes or parcels which passengers can carry by hand.

The words *DRIVE* wherever it occurs in the said tariff shall be held to limit stoppages within the time fixed for said drives.

Every cabman must have in his possession a cabman's tariff which he must produce to any passenger who asks for it, and every cabman must have said notice continually posted up in a conspicuous place in his vehicle.

Passed 21st April, 1911.

TARIF DE CHARROYAGE

(Passé le 21 avril 1911)

Un voyage ordinaire ou commun consistera en :

- | | |
|---|---|
| 1 Pipe ou Tonne | } D'eau de Vie, de Vin,
de Melasse ou autres liquides. |
| ou 2 Barriques | |
| ou 3 Tierçons | |
| ou 4 Barils | |
| ou 3 Tierçons | De Lard, de Bœuf de Poisson,
de Pois, de Sucre. |
| ou 4 Barils | De Café, de Poix, de Goudron
ou de Térébenthine. |
| ou 6 Barils de Farine, 2 Barils de Potasse
ou de Periasse. | |
| ou 1 Boucaut de Tabac. | |
| ou 34 Planches de un pouce, étalon. | |
| ou $\frac{1}{2}$ Corde de Bois de Chauffage. | |
| ou 10 Quintaux, ou au-dessous, de toute autre
marchandise non spécifiée ci-dessous,
selon son volume ou ses dimensions. | |

Dans tous les cas où des charges pesantes, consistant en une tonne de vin, un boucaut de tabac, ou en tout autre charge de marchandises lourdes pesant au-dessus de 10 quintaux et au-dessous de 15 quintaux, une augmentation d'une moitié en sus, et si elle pèse au dessus de quinze quintaux et au dessous de 20, 3 fois le prix d'un voyage commun ou ordinaire, qui augmentera dans la même proportion et selon les distances respectives ci-dessous spécifiées.

Pour tout voyage ordinaire :—

1. D'un point à l'autre dans le quartier St Pierre et Champlain \$0.25
2. D'une partie quelconque de la basse de la ville à une partie quelconque de la haute ville, en dedans des murs..... 0.40
3. D'une partie quelconque de la basse ville à une partie quelconque des quartiers St-Jean et Montcalm. 0.50
4. D'une partie quelconque de la basse ville au boulevard Langelier. 0.40
5. D'une partie quelconque de la basse ville aux limites ouest du quartier St-Malo..... 0.50
6. D'une partie quelconque de la basse ville à un point quelconque du quartier Limoilou 0.50

TARIF OF CARTAGE

(Passed on the 21st April, 1911)

A common or ordinary load shall consist of :—

- | | |
|--|--|
| 1 Pipe or puncheon | } Of Brandy, Spirits,
Wine, Molasses
or other liquids, |
| or 2 Hogsheads | |
| or 3 Tierces | |
| or 4 Barrels | |
| or 3 Tierces. | Of Pork, Beef, Fish, Peas,
Sugar. |
| or 4 Barrels. | Coffee, Pitch, Tar of Tur-
pentine. |
| or 6 Barrels of Flour, 2 Barrels of Potash or
Pearl Ashes. | |
| or 1 Hogshead of Tobacco. | |
| or 34 One inch Standard Boards. | |
| or $\frac{1}{2}$ Cord of Firewood. | |
| or 10 Quintals or under of any other goods
not otherwise described, according
to the size or dimensions thereof. | |

In all cases where heavy loads, consisting of one puncheon of wine, or hogshead of tobacco, or for any other load of heavy goods, weighing over 10 quintals and under 15 quintals, and increase of 50 p. c., and if they weigh over 15 quintals and under twenty, three times the fare of an ordinary or common load, which shall increase in the same proportion and according to the respective distances hereunder specified :—

For ordinary load :

1. From one part to another in St. Peter and Champlain Wards..... \$0.25
2. From any part of Lower Town to any part of Upper Town' within the walls.. 0.40
3. From any part of Lower Town to any part whatever in St. John and Montcalm Wards..... 0.50
4. From any part whatever of Lower Town to Boulevard Langelier..... 0.40
5. From any part whatever of Lower Town to the western limit of St. Malo Ward..... 0.50
6. From any part whatever of Lower Town to any part of Limoilou Ward..... 0.50

TAXES MUNICIPALES

Taxe d'affaire : 7½ dans la piastre du loyer.

Taxes d'écoles : 30 cents dans la piastre sur valeur réelle.

“ 40 cents “ “ “ (protestante)

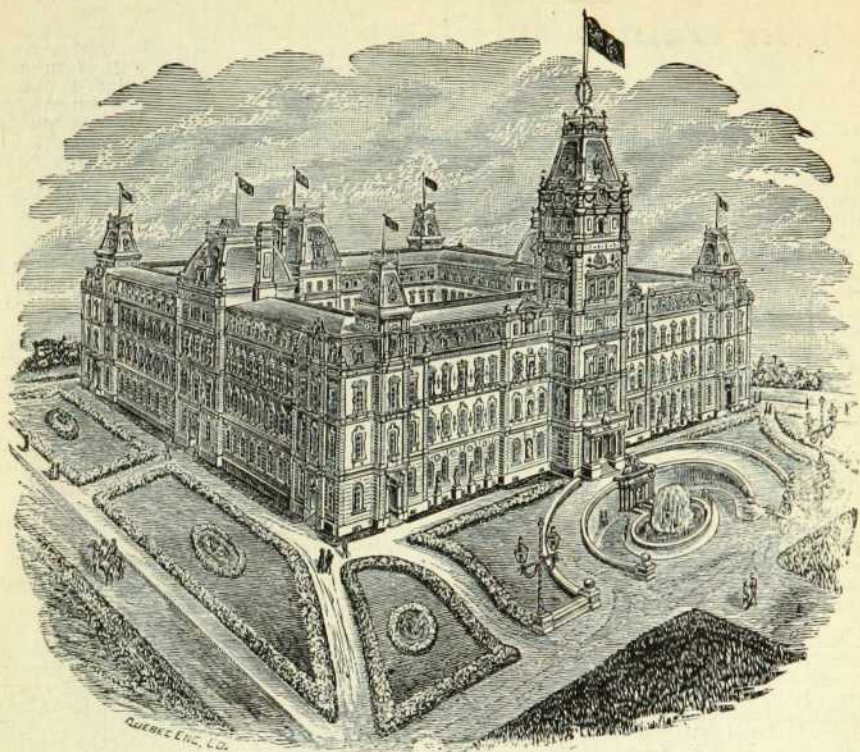
Cotisation : 1% sur valeur réelle.

Eau : ½ de 1 pour cent

Agence Mercantile.....	\$ 100 00	Compagnie de Téléphone	1,500 00
Agents de marchands non rési-		Compagnie de gaz	1,200 00
dents dans la cité	100 00	Compagnie Express	\$ 150 00
Assurances sur le feu	500 00	Destillerie.....	500 00
Assurances sur la vie.....	200 00	Encanteurs	50 00
Assurance sur accidents	50 00	Embouteilleur de bière.....	30 00
Assur. sur vitres (Plate Glass).	75 00	Embouteilleur d'eaux gazeuses.	25 00
Automobiles, le premier.....	10 00	Lumière électrique.....	1,200 00
“ additionnelles (chaque)	5 00	Marchands à commission.....	60 00
Banques.....	1,000 00	Pigeon-hole, roulettes, Missis-	
Billard.....	50 00	sipi board, jeux de quille ou	
“ pour chaque billard en		autres jeux de hasard.....	10 00
plus.....	20 00	Sociétés de Bâtisse, Prêts, etc..	300 00
Brasserie	500 00	Succursale de banque ou caisse	
Buanderie.....	50 00	d'économie.....	200 00
Bureau de perception de créan-		Taxe personnelle.....	2 00
ces.....	60 00	Voiture de promenade 2 roues	6 00
Caisse d'Economie	1,000 00	Voiture “ “ 4 roues.	8 00
Cheval de promenade.....	6 00	Détailleurs de liqueurs et aubergistes	
Courtiers	60 00	suisant loyer.	
Compagnie de Télégraphe.....	1,000 00	Licence de charretiers (voir tarif).	

La Commission de l'Exposition Provinciale de Québec (Organisation Municipale)—Bureau : Chambre 28, Hôtel-de-ville, Téléphone 4136. Président, l'hon. C.-F. Delâge, M.P.P.; vice-président, D.-O. Lespérance, M.P.; administrateur, G.-. Vandry; trésorier, Charles Noreau; secrétaire, Geor-

ges Morisset; S. H. le maire de Québec, ex-officio, L.-. Cannon, C. R.A., échevin, C.-J. Lockwell, échevin, J.-A. Collier, échevin, Onésime Pouliot, J.-H. Fortier, Elzéar Turcotte, Joseph Picard, J. P. Tweddell. Jules Gauvin, W. D. Baillaîrgé, Arsène Denis.



GOUVERNEMENT PROVINCIAL — PROVINCIAL GOVERNMENT

Lieutenant-Gouverneur.....	L'Honorable P. E. LeBlanc.....	Lieutenant-Governor.....
Aide-de-Camp.....	Major Victor Pelletier.....	Aide-de-Camp.....
Aide-de-Camp adjoint.....	Lieutenant G. Garneau.....	Extra Aide-de-Camp.....
Secrétaire particulier.....	L. Arthur Giroux.....	Private Secretary.....
Messager en chef.....	W. L. Lannen.....	Chief Messenger.....

CONSEIL EXECUTIF — EXECUTIVE COUNCIL

Premier et Procureur Général....	Sir Lomer Gouin , C.R., K.C.M.G.	Premier and Attorney General
	(Secrétaire particulier.—L. A. Richard.—Private Secretary)	
Terres et Forêts.....	Honorable Jules Allard	Lands and Forests.
	(Secrétaire particulier.—F. X. Lemieux.—Private Secretary)	
Sans portefeuille.....	Honorable J.-C. Kaine	Without portfolio.
Travaux Publics et du Travail....	Honorable L.-A. Taschereau	Public Works and Labor.
	(Secrétaire particulier.—E. DesRivières.—Private Secretary)	
Secrétaires de la province.....	Honorable J.-L. Décarie	Secretary of the Province
	(Secrétaire particulier.—R. Leblanc.—Private Secretary)	
Agriculture.....	Honorable J.-E. Caron	Agriculture.
	(Secrétaire particulier.—E. Thériault.—Private Secretary)	
Sans portefeuille.....	Honorable N. Pérodeau	Without portfolio.
Voirie.....	Honorable J.-A. Tessier	Roads
	(Secrétaire particulier.—J. L. Boulanger.—Private Secretary)	
Colonisation, Mines et Pêcheries	Honorable Honoré Mercier	Colonization, Mines and Fisheries
	(Secrétaire particulier.—Henri Beaudry.—Private Secretary)	
Trésorier de la province.....	Honorable W. G. Mitchell	Provincial Treasurer.
	(Secrétaire particulier.—S. Taylor.—Private Secretary)	

Greffier du Conseil—Alfred Morisset—Chief Clerk

CONSEIL LEGISLATIF

HON. ADELARD TURGEON, Président

<i>Divisions.</i>	<i>Noms.</i>	<i>Adresses.</i>
Alma,		
Bedford, Hon. Ernest DeVarennes, Waterloo, Co. Shefford.		
Golfe, Hon. Richard Turner, Québec.		
Granville, Hon. John Hall Kelly, New Carlisle, Co. Bonaventure.		
Inkerman, Hon. G. Bryson, Fort Coulonge, Co. Pontiac.		
Kénébec, Hon. F.-T. Savoie, Plessisville, Co. Mégantic.		
La Durantaye, Hon. Geo. E. Amyot, Québec.		
Lanaudière,		
Laurentides, Hon. Ths Chapais, Québec.		
La Salle, Hon. C. E. Dubord, Beauport, Co. Québec.		
Lauzon, Hon. J. E. Roberge, Lambton, Co. Beauce.		
La Vallière, Hon. Adélar Turgeon, Québec		
Lorimier, Hon. J. Girouard, Longueuil, Co Chambly.		
Mille-Isles, Hon. H. Champagne, St Eustache, Co. Deux-Montagnes.		
Montarville, Hon. C. Boucher de Boucherville, Montréal.		
Repentigny, Hon. Georges Simard, Montréal		
Rigaud, Hon. J.-A. Chaurat, Ste-Genève, Co. Jacques-Cartier.		
Rougemont, Hon. E. Choquette, St-Hilaire, Co. Rouville.		
Salaberry, Hon. Alphonse Racine, Montréal.		
Shawinigan, Hon. Némèse Garneau, Québec		
Sorel, Hon. N. Pérodeau, Montréal.		
Stadacona, Hon. John C. Kaine, Québec.		
Victoria, Hon. George R. Smith, Thetford Mines, Co. Mégantic.		
Wellington, Hon. F. E. Gilman, Montréal.		

Employés du Conseil Législatif—Employees of the Legislative Council.

R. Campbell, clerk and accountant; clerk of Private Bills; clerk of english journal and english translator—Greffier et comptable; greffier des bills privés; greffier du journal anglais et traducteur anglais.

Arthur St-Jacques, gentilhomme huissier de la verge noire—Gentleman Usher of the Black Rod.

E. A. Panet, assistant-greffier. — Assistant Clerk.

L. A. Fortier, greffier du journal français et traducteur—Clerk of french journals and translator.

J. B. Meilleur Barthe, sergent d'armes et greffier des comités—Sergeant-at-Arms and Clerk of committees.

J. Blais, G. Dolbec, R. Blais, Wm. Bolduc, messagers — Messengers.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

HON. CYRILLE-F. DELAGE, Président

<i>Collèges électoraux</i>	<i>Députés</i>
Argenteuil,	H. Slater
Arthabaska,	Paul Tourigny
Bagot,	J.-E. Phaneuf
Beauce,	Jos.-A. Godbout
Beauharnois,	E. r

Bellechasse,	Antonin Galipeault
Berthier,	J.-O. Gadoury
Bonaventure,	J.-Fabien Bugeaud
Brome,	William-F. Vilas
Chambly,	E.-M. Desaulniers
Champlain,	C. Labissonnière
Charlevoix-Saguenay,	P. D'Auteuil
Châteauguay,	L'hon. Honoré Mercier
Chicoutimi,	Honoré Petit
Compton,	N.-G. Scott
Deux-Montagnes,	Arthur Sauvé
Dorchester,	L. Cannon
Drummond,	L'hon. Jules Allard
Frontenac,	G.-S. Grégoire
Gaspé,	Gustave Lemieux
Huntingdon,	A. Philps
Iberville,	Jos.-Aldérie Benoit
Iles-de-la-Madeleine,	L'hon. J.-E. Caron
Jacques-Cartier,	Philémon Cousineau
Joliette,	J.-M. Tellier
Kamouraska,	Adolphe Steiu
Labelle,	J.-A. Fortier
Lac-St-Jean,	J.-B. Carboneau
Laprairie,	Esiöff-L. Patenaude
L'Assomption,	Walter Reed
Laval,	J.-W. Lévesque
Lévis,	Alphonse Bernier
L'Islet,	J.-O. Morin
Lotbinière,	J.-N. Francœur
Maisonneuve,	L'hon. J.-L. Décarie
Maskinongé,	R. Tourville
Matane,	Donat Caron
Mégantic,	J. Demers
Missisquoi,	J.-J.-B. Gosselin
Montcalm,	Joseph Sylvestre
Montmagny,	Armand Lavergne
Montmorency,	L'hon. L.-A. Taschereau
Montréal,	
Dorion,	Georges Mayrand
Hochelaga,	S. Létourneau
Laurier,	Nap. Turcot
St-Marie,	Napoléon Séguin
St-Jacques,	Clément Robillard
St-Louis,	(vacant)
St-Laurent,	John-T. Finnie
St-Anne,	D. Tansey
St-Georges,	C.-E. Gault
Napierville,	Cyprien Dorris
Nicolet,	Arthur Trahan
Ottawa,	Ferd.-A. Gendron
Pontiac,	G.-A. Campbell
Portneuf,	L'hon. Sir L. Guoin
Québec,	Hon. Cyr.-F. Delage
Québec-Centre,	Eugène Leclerc
Québec-Est,	Is.-Alf. Létourneau
Québec-Ouest,	L'hon. John-C. Kaine
Richelieu,	Maurice Péloquin
Richmond,	L'hon. W.-G. Mitchell
Rimouski,	Auguste Tessier
Rouville,	J.-Edmond Robert
St-Hyacinthe,	D.-T. Bouchard
St-Jean,	M. Robert
St-Maurice,	Geo.-Isidore Delisle
St-Sauveur,	Jos.-Alph. Langlois
Shefford,	W.-S. Bullock
Sherbrooke,	C.-E. Therrien
Soulages,	(vacant)
Stanstead,	Alf.-J. Bissonnet
Témiscaming,	(vacant)
Témiscouata,	Léo Bérubé
Terrebonne,	L'hon. Jean Prévost
Trois-Rivières,	L'hon. J.-A. Tessier
Vaudreuil,	Hormisdas Pilon
Verchères,	J.-L. Perron
Westmount,	C.-A. Smart
Wolfe,	Nap.-P. Tanguay
Yamaska,	Edouard Ouellette

Employés de l'Assemblée Législative.—Employees of the Legislative Assembly.

L.-P. GEOFFRION, Greffier de l'Assemblée Législative et Greffier de la Couronne en Chancellerie—Clerk of the Legislative Assembly and Clerk of the Crown in Chancery.

LS-N. Patenaude, Greffier-adjoint de l'Assemblée Législative.—Clerk Assistant of the Legislative Assembly.

J.-O. Delisle, sergent d'armes—Sergeant-at-Arms.

Victor Pelletier, sergent d'armes adjoint—Sergeant-at-Arms assistant.

E.-R. Alleyn, greffier du Journal Anglais et des Archives—Clerk of the English Journal and Records.

Alfred K. Austin, assistant-greffier du Journal Anglais et des Archives—Assistant Clerk of the English Journal and Records.

Elzéar Roy, greffier du Journal Français, des Pétitions et des Ordres du Jour—Clerk of French Journal, of Petitions and Orders of the Day.

Geo.-D.-B. Watters, assistant-greffier du Journal Français, des Pétitions et des Ordres du Jour—Assistant-Clerk of French Journal, of Petitions and Orders of the Day.

A.-C. Taschereau, comptable et caissier—Accountant and cashier.

J.-W. Deschambault, assistant-comptable—Assistant Accountant

A. Alarie, commis—Clerk.

Chs-G. Delagrave, greffier du Comité des Bills Privés et des Ordres permanents—Clerk of the Private Bills Committee and permanent Orders.

Jules Patry, greffier des comités—Clerk of the Committees.

Massue Fortier, assistant-greffier des comités—Asst. clerk of the Committees.

Ernest Chouinard, chef des traducteurs Français—Chief French Translator.

H. Joannette, Ernest Mercier, Edouard Laberge, G.-A. Turcotte, assistants-traducteurs français—Assistant French Translators.

Crawford Lindsay, chef des traducteurs Anglais—Chief English Translator.

J.-A. Jordan P.-W. Langlois, C.-B. Devlin, assistants-traducteurs anglais—Assistant English Translators.

H.-A. Legendre, greffier des Procès-Verbaux—Clerk of Votes and Proceedings.

Gust. Rainville, assistant-greffier des Procès-verbaux—Assistant Clerk of Votes and Proceedings.

Ernest-E. Cinq-Mars, greffier des impressions—Clerk of Printing.

J. McLaughlin, asst commis, de la papeterie—Asst Clerk of Stationery office.

Jules-G. Papineau, commis de la distribution des documents de la session et chef des copistes.—Clerk of the distribution of the Sessional Papers and joint chief of copying clerks.

Nap. Dion, maître des postes.

J.-A. Hudon, secrétaire de la commission d'Economie Interne—Secretary of Commission for Internal Economy.

Aurèle Leclerc, secrétaire de l'Orateur—Speaker's Secretary.

Georges Gagné, secrétaire du Greffier—Clerk's Secretary.

Thomas Hamel, copiste—Copying clerk.

André Nadeau, gardien de la salle de lecture—Keeper of the Reading Room.

Adélar Patry, messenger en chef—Chief Messenger.

Georges Dubois, Victor Juneau, Armand Lemieux, messagers de l'Orateur—Speaker's messengers.

Paul Côté, Octave Caron, Ulric Lavoie, M. Plamondon, Ls Fiset et Aug. Watier, messagers—Messengers.

BUREAU DU GREFFIER-EN-LOI—LAW CLERK'S OFFICE

Chs Lanctôt, C. R., greffier-en-loi—Law clerk.

R. Rocher, C. R., A.-W.-G. Macalister, officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

Arthur Dionne, officier spécial.

Alexandre Fréchette, officier spécial.

BIBLIOTHEQUE—LIBRARY

Ernest Myrand, LL. D., bibliothécaire—Librarian.

Joseph Desjardins, sous-bibliothécaire—Assistant-librarian.

Lucien Lemieux, commis—Clerk.

F.-H. Morisset, commis—Clerk.

Cyrille Pettigrew, messenger—Messenger

DEPARTEMENTS

Conseil Exécutif—Executive Council

Alfred Morisset, Greffier—Chief Clerk.

Wm. Learmonth, sténographe—Stenographer and Typewriter.

Alphonse Généreux, commis—Clerk.

S. Gilbert, messenger—Messenger

Procureur-Général—Attorney General

L'honorable Sir Lomer Gouin, C. R., K. C. M. G., Procureur-Général—Attorney-General.

Charles Lanctôt, C. R., Assistant Procureur Général et Greffier-en-Loi—Deputy Attorney General and Law Clerk.

Robert Rocher, C. R., A.-W.-G. Macalister, officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

L. A. Richard, secrétaire particulier—Private secretary.

E. Lortie, Joseph A. Hudon, Wilfrid Chicoine, officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

St-Georges Legendre, Arthur Dionne, E. L. Pacaud, Donat Geoffrion, G. L. Dussault, Alexandre Fréchette, officiers spéciaux—Special Officers

René Jackson, commis.

E. Jos. Pelletier, Roméo Roy, Omer Drolet, Eugène Pelletier, messagers—Messengers.

BUREAU DU GREFFIER-EN-LOI—LAW CLERK'S OFFICE

Chs Lanctôt, C. R., assistant-procureur-général et greffier-en-loi—Deputy Attorney-General and Law Clerk.

R. Rocher, C. R., A.-W.-G. Macalister, officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

Arthur Dionne, officier spécial.

Alexandre Fréchette, officier spécial

Agriculture

- L'honorable Jos.-Ed. Caron, ministre—Minister.
 E. Thériault, secrétaire particulier—Private Secretary.
 , sous-ministre—Deputy minister.
 J. Antonio Grenier, secrétaire du département—Secretary of the Department.
 J.-A. Paquet, comptable.—Accountant.
 J. Bellisle, sous-comptable—Asst. Accountant
 Alexandre Dion, officier spécial.
 Eugène Lauzier, registraire.
 Oscar Lessard, secrétaire du Conseil d'Agriculture—Secretary of the Council of Agriculture.
 A. Larue, Olivier Bresse, A. G. Lambert, commis.
 H. Nagant, éditeur du Journal d'Agriculture
 O.-E. Dallaire, conférencier agricole
 A.-L. Gareau, conférencier agricole
 Wenceslas Lebel, conférencier agricole.
 A. T. Charron, directeur du laboratoire officiel, chimiste, etc.
 Elie Bourbeau, professeur et inspecteur général des fromageries
 J.-D. Leclair, professeur et inspecteur des beurrieres
 L.-P. Lacoursière, professeur et sous-inspecteur général des beurrieres
 Solyme Roy, officier spécial en qualité d'inspecteur-arboriculteur en chef
 John T. Lamb, Victor Germain, Ernest Turgeon et Auguste Blanchet, messagers

Conseil d'Agriculture de la Province de Québec

- Hormidas Pilon, M.P.P., Président, Vaudreuil, P. Q.
 Jos. Lafontaine, vice président, agronome, St-Barthélemi, Berthier.
 Paul Tourigny, M.P.P., agronome et manufacturier, Victoriaville, Arthabaska
 L'hon. C.-E. Dubord, manufacturier et horticulteur, Mastai, Québec.
 A.-J. Dawes, agronome, Lachine, Québec.
 L'hon. N. Garneau, agronome, 10, Avenue St-Denis, Québec.
 L'hon. J.-E. Roberge, agronome, Lambton, Beauce.
 J.-B. Carbouneau, M. P.P., Roberval, Lac St Jean.
 Robert Ness, agronome, Howick, Château-guay.
 Auguste Dupuis, arboriculteur-fruitier, Village des Aulnaies, L'Islet.
 J.-C. Draper, agronome, Sutton, Brome.
 Thomas Hunter, agronome, Bedford, Missisquoi.
 Louis Lavallée, agriculteur, St-Guillaume, Yamaska.
 Salomon Venne, agronome, St-Jacques, comté Montcalm
 J. Signalé Messier, agriculteur, Varennes, Verchères
 Robert E. Skillen, agriculteur, Richmond, P. Q.
 Chs C. Descary, agriculteur, Dorval, comté Jacques-Cartier.
 Frs Manseau, agriculteur, Nicolet, P. Q.
 John Hay, Lachute, Argenteuil.
 Donat Caron, M. P.P., Guienne, Matane
 Michel Archambault, St-Dominique, Bagot
 L'hon. Ministre de l'Agriculture
 " Surintendant de l'Instruction Publique
 Le Sous-Ministre de l'Agriculture.
 Oscar Lessard, Secrétaire, 17, Ste-Famille, Québec.

Conseil des Arts et Manufactures.

- Thomas Gauthier, président, Montréal
 Cyrille Duquet, vice-président, Québec
 J. M. M. Duff, Montréal
 T. P. Crowe, "
 H. W. Raphaël, "
 G. Emile Tanguay, Québec
 R. P. Lemay, "
 W. F. Vilas, Cowansville
 D. McManamy, Sherbrooke
 Cléophas Blouin, Shérif, Québec
 Samuel Casavant, St Hyacinthe
 Joseph Gosselin, Lévis
 U. St. Onge, Valleyfield
 J. B. Meilleur-Barthe, Trois-Rivières
 H. P. Wall, Montréal
 A. B. Allan, "

Membres Ex-Officio

- L'Honorable Secrétaire de la Province
 L'Honorable Ministre des Travaux Publics et du travail
 L'Honorable Surintendant de l'Instruction publique
 J.-P. L. Bérubé, secrétaire, Montréal

Colonisation, des Mines et Pêcheries.—
Colonization, Mines and Fisheries

- L'hon. Honoré Mercier, ministre—Minister
 S. Dufault, sous-ministre.—Deputy-Minister
 Henri Beaudry, secrétaire particulier.—Private Secretary

Colonisation

- Geo. Belleau, secrétaire de la Colonisation.—Secretary of Colonization Branch
 D. Normandeau, asst-ingénieur et inspecteur
 Thomas Sheehan, commis.—Clerk
 Joseph Marcoux, sténographe, dactylographe et gardien de la papeterie
 R. Genest, A.A. Genest, dessinateurs—Draftsmen.
 Gaudiose Vincent, commis.—Clerk.
 Hormidas Magnan, commis.
 Capt. Geo. Lebel, agent d'immigration.
 John Byrne, agent de colonisation.
 L'abbé I. Caron, agent de colonisation.

Mines

- Théo. C. Denis, surt et inspecteur des Mines.
 -Supt and inspector of Mines
 J. X. Mercier, secrétaire.—Secretary
 A. O. Dufresne, asst-inspecteur.
 G. E. Cartier, Thos. Ledden, V. Mercier, commis—Clerks

Pêcheries—Fisheries

- Hector Caron, surintendant de la chasse et de la pêche.—Superintendent of Fisheries and Game
 Eugène Hamel, assistant-surintendant.
 J.-A. Belisle, inspecteur
 E. T. D. Chambers, officier spécial
 Edouard Lavoie, O M. Parent, E. Robitaille, commis.—Clerks
 Elzéar Turgeon, dactylographe.

Cadastre

- Charles Labrègue, secrétaire du cadastre, Québec—Secretary of Cadastre
 G.-A. Varin, secrétaire du cadastre, Montréal—Secretary of Cadastre

J.-A. Rouleau, asst.-secrétaire, Québec.—Asst. Secretary
 Thos. Kirk, arpenteur, Montréal—Surveyor.
 N.-J. Emile Lefrançois, inspecteur du cadastre, Québec—Inspector of Cadastre.
 Pierre Gossein, arpenteur, Québec.—Surveyor.
 A. Blouin, arpenteur—Surveyor
 O. Piché, commis—Clerk
 J. A. Samson, dessinateur et gardien des Archives.—Draughtsman, &c
 Geo. Duquet et D. J. O'Gallagher, dessinateurs—Draughtsmen.

Comptabilité—Accountability

Arthur Gagnon, comptable.—Accountant
 J. H. Brassard, asst.-comptable.—Asst. Acc't
 Frs. Gibaut, commis.—Clerk

Registraire

T.-Elz. Gauvreau, Jules Sinclair, A. Lavigne, commis—Clerks.
 Alfred Paradis, W. Doré, Ed. Poulin, Benjamin Charrette, messagers—Messengers

Secrétaire de la Province—Secretary

L'hon. Jérémie L. Décarie secrétaire de la Province—Provincial Secretary.
 C. J. Simard, sous-secrétaire de la Province—Deputy Provincial Secretary.

Service du Secrétaire

Auguste Edge, commis en chef—Chief clerk.
 J. A. Marcoux, comptable—Accountant.
 P. Delaney, registraire du département—Registrar of the department.
 A. Talbot, commis de la branche des asiles d'aliénés, écoles de réforme et d'industrie—Insane Asylums, Reformatory and Industrial Schools.
 Patrick Murphy, préposé à la correspondance anglaise et traducteur pour la *Gazette Officielle*—English correspondence and translator of *Official Gazette*.
 Alex. Desneules, officier spécial préposé aux statistiques municipales, Commissaires des petites causes et juges de paix, Commissaires *per dedimus potestatem*. Gardien des Archives.—Municipal Statistics. Commissioners of small causes and justices of the peace. Commissioners *per dedimus potestatem*. Notices published in one language only. Custodian of archives.
 T. G. Aubert, comptable de la branche des asiles d'aliénés, écoles de réforme et d'industrie.—Accountant and registers for Insane Asylums, Reformatory and Industrial Schools.
 Alex. Mallette, grossoyeur des documents sous le Grand Sceau—Engrosser of Documents under the Great Seal.
 J. O. Montreuil, clavigraphiste—Typewriter.
 E. P. Plamondon, officier spécial et assistant registraire du département—Special officer and assistant registrar of Department
 Arthur Bernier, sténographe et clavigraphiste—Stenographer and typewriter
 N. Hudon—Calligrapher.
 J. Bernier, commis
 J. B. Turbide, traducteur
 Léon Côté, commis
 Joseph Elisée Soucy, Aristobule Bérubé, William Murphy, Arthur Bouchard, S. Gilbert, messagers—Messengers.

Branche du Régistraire

C. J. Simard, assistant registraire—Deputy Registrar.
 Eudore Evanturel, Alfred Simard et C. Chênevert, commis aux archives et enregistrements—Clerks-archives and registration.

Bureau de l'Imprimeur du Roi

Ernest E. Cinq-Mars, Imprimeur du Roi—King's Printer.
 E. Sénécal.
 J. G. Gingras, officier spécial—special officer.
 Jean Lortie.

INSTRUCTION PUBLIQUE—PUBLIC INSTRUCTION

Hon. P. Boucher de la Bruère, surintendant—Superintendent.
 Joseph N. Miller, secrétaire-français du département—French secretary of the Dept.
 George W. Parmelee, secrétaire-anglais du département.—English secretary of the Department
 Lionel Bergeron, sous-secrétaire français du département
 C. J. Magnan, inspecteur général.
 John C. Sutherland, inspecteur général.
 John Parker, officier spécial—Special officer
 Chs-A. Lefèvre, directeur de l'enseignement du dessin
 Cyprien Lévesque, comptable—Accountant.
 Avila de Belleval, comptable et commis préposé à la statistique—Assistant accountant and clerk of statistics.
 Art. Thiboutot, registraire.—Registrar.
 A. Dessane, préposé à la correspondance pour l'approbation des plans des maisons d'école.
 Louis Lefebvre, commis de la comptabilité—Clerk of accounts.
 Ernest Gagnon, assistant-comptable.—Assistant Accountant.
 Moïse Raymond, bibliothécaire et commis de la correspondance française—Librarian and clerk of French correspondence.
 W. G. L. Paxman, commis de la correspondance anglaise—Clerk of the English corr.
 Ls Joseph Doucet, officier spécial.
 Geo Gale, assistant teneur de livres—Assistant bookkeeper.
 L. P. Fiset, officier spécial
 Ludger Levesque, archiviste—Recording clerk.
 L'abbé V.-A. Huard, conservateur du Musée—Curator of Museum.
 F.-N. Corriveau, assistant-conservateur du Musée—Assistant Curator of Museum.
 J. G. Tremblay, commis-clerk.
 Rodolphe Crépeault, préposé au dépôt de la papeterie et des livres de récompenses.
 Alexandre Bergeron, Flavien Fréchette, Ernest MacKay, commis
 Geo. Côté, O. Asselin, Ludger Gignac, messagers.

Conseil de l'Instruction publique.—Council of Public Instruction.

Comité Catholique.

Hon. P. Boucher de la Bruère, surintendant, président.
 S. E. le Cardinal L.-N. Bégin, archevêque de Québec.
 Mgr l'archevêque de Montréal.

Mgr l'archevêque d'Ottawa.
 Mgr l'évêque de Pembroke.
 Mgr l'évêque de Charlottetown.
 Mgr l'évêque de Rimouski.
 Mgr l'évêque de Chicoutimi.
 Mgr l'évêque de Valleyfield.
 Mgr l'évêque de Sherbrooke.
 Mgr l'évêque de Trois-Rivières.
 Mgr l'évêque de Nicolet.
 Mgr l'évêque de Joliette.
 Mgr l'évêque de St-Hyacinthe.
 Mgr l'évêque de Mont Laurier.
 Mgr Blanche, vicaire apostolique du Golfe St-Laurent.
 Mgr E.-A. Latulipe, vicaire apostolique du Témiscaming.
 L'Hon. juge J.-E. Robidou.
 L'Hon. juge H. Archambeault.
 L'Hon. Thomas Chapais, C. L.
 L'Hon. Sir Lomer Gouin, M. P. P.
 L'Hon. J.-J. Guerin, M. D., C. M.
 L'Hon. Cyrille Delage, M. P. P.
 L'Hon. Hector Champagne, C. L.
 M. Mathias Tellier, M. P. P.
 L'Hon. Sir F.-X. Lemieux
 L'Hon. juge Paul-G. Martineau.
 M. L.-J. Perron, C. R.
 M. J.-Ed. Prévost
 L'Hon. juge Rodolphe Roy,
 M. P.-M. Wickham
 M. John Abern.
 M. Hyacinthe Fortier, M. P. P.
 Mgr Ths-G. Rouleau.
 M. Nap. M. Brisebois.
 M. l'abbé Desrosiers,
 M. Nérée Tremblay.
 M. J.-N. Miller, secrétaire.

Protestant Committee.

The Honorable P. Boucher de La Bruère, D. C. L., (*ex-officio*).
 Principal Wm. Peterson, LL. D., C. M. G. (Chairman).
 Professor A. W. Kneeland, M. A., B. C. L.
 Rev. A. T. Love, B. A., D. D.
 H. B. Ames, Esq., B.A., M. P.
 Gavin J. Walker, Esq.
 Hon. Sydney Fisher, B. A.
 Wm Rowat, Esq., M. D.
 Hon. Justice McCorkill, D. C. L.
 Professor J. Dale, M.
 Rev. Principal R. A. Parrock, M. A., D. C. L.
 Robert Bickerdike, Esq., M. P.
 Howard Murray, Esq.
 W. S. Bullock, Esq., M. L. A.
 Rt. Rev. L. Williams, D. D.
 Hon. Walter Mitchell, M. L. A.
 Rev. E. I. Rexford, D. C. L., LL. D.
 John Whyte, Esq.
 W. L. Shurtleff, Esq., K. C., LL. D.
 Hon. Geo. Bryson, M. L. A.
 Mr. Charles McBurney, B. A.
 Mr. Sinclair Laird, M. A.
 Mr. E. M. Campbell, B. A.
 Geo. W. Parmelee, Esq., D. C. L., LL. D., Secretary.

Terres et Forêts—Lands and Forests

L'hon. Jules Allard, ministre. — Minister.
 Elz. Miville Dechêne, sous-ministre — Deputy-minister.
 F. X. Lemieux, secrétaire particulier — Private secretary.

J. E. Girard, surintendant des arpentages et inspecteur. — Superintendent of Surveys and Inspector.
 D. Mill, Assistant.
 F. X. Fafard, C. A. Bourget, P. O'Sullivan, arpenteurs. — Land surveyors.
 F. Keroack, H. O. Fortier, commis. — Clerks.
 Gustave Rinfret, A. M. Taché, Art. Dorval, J. C. Michaud, C. Fr. Chartre, L. Fugère, C. Brodrigue, A. Montminy, O. Racine, Ed. Patry, Alb. Gravelin, dessinateurs — Draughtsmen
 A. Amos, chef du service hydraulique.
 A. B. Normandin, assistant.
 H. Talbot, dessinateur.
 J. H. Boisvert, chef de la comptabilité du département. — Chief accountant.
 J. R. Wright, assistant.
 Jos. Patry, A. Arsenault, commis-clerks
 Paul Blouin, surintendant des bois et forêts
 Superintendent of Woods and Forests.
 Wm. Delaney, assistant. — Assistant.
 Wm. H. Hatch, P. R. Plamondon, clerks
 G. C. Piché, chef du service forestier
 Avila Bédard, assistant
 T. Giroux, comptable.
 J. A. Dion, asst. -comptable
 M. L. Grégoire, dactylographe.
 W. C. J. Hall, surintendant pour la protection des Forêts et Parc National. — Supt. of Forest Protection and National Park
 B. L. O'Hara, assistant-surintendant.
 Nap. Lemay, archiviste.
 C. O. Lavoie, surintendant, ventes des terres, section est et ouest. — Superintendent, land sales, Eastern and Western sections.
 C. E. Bernier, assistant
 Eugene Rouillard, secrétaire
 J. Grenier, asst. surintendant, section Ouest — Asst. Superintendent Western section.
 J. A. Mercier, B. A. Turner, J. Paul Bolduc, J. O. Laferrière, L. U. Bélanger et C. M. Pike, clerks.
 J. M. Gingras, asst. surintendant, section Est — asst. Superintendent Eastern Section.
 H. Boivin, officier spécial en loi.
 F. Lachaine, Alf. Verreault, H. Arcand, H. Charland, L. J. Turgeon, J. A. Gauthier, J. V. Auger, K. G. Fraser et A. E. Pouliot, commis — clerks.
 Jean Bouffard, officier en loi. — Law Clerk.
 J. E. Samson, registraire. — Registrar.
 A. Lapointe, assistant.
 A. Fargues, commis
 T. Rinfret et R. Faguy, officiers spéc. re L.P.
 Chs Côté, concierge. — Office keeper.
 E. Clavet, garde-magasin.
 A. Lacasse, O. Fiset, O. Beaulieu, Abel Lavoie, Leo Dupuis, P. Turgeon, J. Laliberté, W. Beaulieu, messagers — Messengers.

Agents des terres et des bois de la Couronne avec leur agence et résidence.

Alexander Pitt, Coulonge est, Campbell's Bay
 J. O. Tremblay, Coulonge ouest, Ville Marie
 comté de Pontiac.
 R. M. Gendron, Gatineau Supérieure, Maniwaki ; L. A. Gendron, agent, H. McGrady, clerc, Gatineau, partie sud, Ottawa Sup., Hull ; U. L. Joubert, Petite Nation Centrale, Ripon, comté d'Ottawa.
 J. C. Millier et C. O. Biron, St-François, Sherbrooke.
 F. X. Lemieux, Arthabaska, Arthabaskaville.
 Nap. Mathieu Chaudière, Beauceville, Beauce.
 J. A. Ouellet, Chaudière Est, Ste-Germaine, comté Dorchester.

Frs Saucier et Geo. Dionne, agents conjoints, Vallée Matapédia, Amqui ; Pitre Bourtagé New Carlisle, Bonaventure est, New Carlisle; W. H. Clapperton, Bonaventure ouest, Maria, comté de Bonaventure.

J. B. Danjou, Rimouski ouest, Rimouski ; A. Fraser, Rimouski est, Matane.

J. A. Claveau, Lac St. Jean est, Chicoutimi ; Edm. Dumas, Lac St. Jean centre, Hébertville ; G. Audet, Lac St. Jean ouest, Roberval ; A. Poliquin, Lac St. Jean nord-ouest, St. Félicien, Lac St. Jean.

J. A. Martin, L'Assomption Est, Joliette, comté de Joliette.

E. J. Marchand, L'Assomption et Petite Nation (partie de), Ste. Agathe des Monts, Nap. Pagé, Petite Nation (partie nord), St-Ignace du Nomingue, Co. Labelle.

J. J. B. Lavoie, Grandville, Fraserville, comté de Témiscouata.

L. Coté, Gaspé ouest, Cap Chat ; John Carter, Gaspé Centre, Bassin de Gaspé ; J. A. Lespérance, Gaspé Est, Percé, comté de Gaspé.

E. Caron, Saguenay, Tadoussac, comté de Saguenay.

A. E. Michon, Montmagny ; G. Laflamme, agent, Montmagny (partie de), St Philémon, comté de Montmagny.

S. A. Filion, Petite Nation Est, Arundel, comté d'Argenteuil.

L. E. Warren, Montréal, C. A. Fournier, Québec, inspecteurs.

Henri Dorion, Ottawa inférieur, Montréal

L. A. Lord, agent des Terres, Trois-Rivières.

N. E. Morissette, agent des bois, St. Maurice, Trois-Rivières.

H. B. Vallières, de St Réal, commis.

J. E. Bodly, St Charles, Québec.

Wm. Chaveri, Etang du Nord, Iles de la Madeleine.

J. A. Lambert, agence du Lac Mégantic, Lac Mégantic.

Geo. Gauthier, St Laurent de Matapédia

A. E. Joncas, côte nord, Natashquan, Québec

H. Authier, agent des terres et des bois, Abitibi, Ste Thérèse d'Amos

C. F. Beaulieu, agent des terres et des bois, Témiscouata, Notre Dame du Lac

Liste des agents des Biens des Jésuites et de la Seigneurie de Lauzon

Lionel Lemieux, agent pour la seigneurie Lauzon, Notre-Dame de Lévis.

L. A. Lord, agent des terres, agent de perception, Seigneurie du Cap de la Madeleine, Seigneurie de Batiscan et Biens des Jésuites, ville des Trois-Rivières, Trois-Rivières.

Alexis Moquin et Henri Brossard, agents de perception et de commutation, Biens des Jésuites, district de Montréal.

Commission de Géographie

Eugène Rouillard, président ; T. Denis, J. E. Girard, A. Amos, G. Piché, Ad. Bellisle. — Avila Bédard, secrétaire.

Travaux Publics et Travail—Public Works and Labour

L'hon. L.-A. Taschereau, ministre—Minister
S. Sylvestre, sous-ministre—Deputy minister.

Alphonse Gagnon, secrétaire—Secretary.
Eugène des Rivières, secrétaire particulier—Private Secretary.

Elzéar Charest, ingénieur et directeur des travaux Publics.—Engineer and Director of Public Works.

L.-A. Vallée, ingénieur et directeur des chem. de fer.—Engineer and Director of Railways.
Ivan-E. Vallée, assistant-ingénieur et assistant-directeur.—Asst. Engineer and Asst Director.

F. Benoit Painchaud, 2e asst-ingénieur.

J.-E. Garneau, registraire—Registrar.

Joliette P. Lemieux, asst-registraire.—Asst. Registrar.

Arthur Gagnon, comptable—Accountant.

Jos.-H. Brassard, assistant-comptable—Asst. Accountant.

F. Gibaut, teneur de livres—Bookkeeper.

G. Saint-Michel, L.-P. Vallerand, J.-A. Paquet, dessinateurs—Draftsmen.

Elzéar Therrien, sténographe et dactylographe.—Stenographer and dactylographer.

J. A. Taillon, Claude Dénéchaud et Ernest Mackay, commis.—Clerks.

Joseph Fortier, contremaitre, bâtisse du Parlement—Foreman, Government House.

Pierre Fiset, ingénieur des calorifères—Engineer for Heating Apparatus.

Adélar Gagnon, électricien—Electrician.

Joachim Fortier, Alphonse Blanchet et Louis Lavoie, messagers—Messengers.

Bureau de Placement

(83, rue du Pont, Québec)

Félix Marois, surintendant.

Alfred Crow, assistant.

Loi concernant les Conseils de Conciliation et d'Arbitrage pour régler les différends industriels dans la province de Québec.

Marois Félix, greffier.

Examineur des ingénieurs stationnaires

Alphonse Guillemette, rés. 125, rue de l'Église, Québec.

Trésor—Treasury

Hon. W. G. Mitchell, trésorier—Treasurer

H. T. Machin, I. S. O., asst-trésorier et secrétaire du bureau de la Trésorerie—Assistant Treasurer and Treasury Treasury Board.

D. Taylor, secrétaire particulier.—Private Secretary.

Alexander Hyde, comptable—Accountant.

R. H. O'Regan, chief clerk.

Thomas L. Brodie, Inspector of Trust Companies

F. S. Lee, E. L. Maeder, O. M. Learmonth, D. McWilliams, H. F. McCung, commis—Clerks.

George Beach, Wm. Boyd, J. H. Paquet, messagers—Messengers.

Auditeur—Auditor

Joseph Morin, Auditeur de la Province—Provincial Auditor.

Ephrem Chouinard, assistant Auditeur de la Province—Assistant Provincial Auditor.

J. B. O'Regan, assistant Comptable—Assistant Accountant.

J. R. Audette, commis—Clerk.

G. T. Arthur Evanturel, Comptable des dépôts judiciaires—Accountant Judicial Deposits.

J. O. N. Tanguay, assistant Comptable des dépôts judiciaires—Assistant Accountant Judicial Deposits.

A. E. Vézina, Commis—Clerk.

F. LaRoche, Officier spécial—Special Officer. Edmond Corriveau, officier spécial assistant—Assistant Special Officer.

T. H. McNeil, Horace Larivière, commis—Clerks.

Octave Mercier, messenger—Messenger.

Revenu de la Province—Provincial Revenue

Alfred Brosnan, Contrôleur—Comptroller.

Thomas A. Poston, Inspecteur—Inspector.

Jules E. Robitaille, Comptable—Accountant.

Charles J. Knight, Assistant-comptable, commis aux timbres—Assistant accountant and stamps clerk.

L. P. Barthe, archiviste—Record Clerk.

E. F. Joncas, asst-comptable et directeur du bureau des automobiles—Asst-accountant and Director of Automobile Bureau

O. A. Beriau, directeur du bureau des Distributeurs automatiques.

Lucien Robitaille, H. T. Beriau, Edm. Marcotte, commis

B. F. McMahon, clerk.

J. A. Royer, sténographe et clavigraphiste.

Assurance—Insurance

Wm. Chubb, surintendant — Superintendent

J. Eugène Caron, inspecteur des assurances. Inspector of Insurance.

Jos. A. Mercier, Montréal, inspecteur des sociétés de secours mutuels — Inspector of Mutual Benefit Associations.

A. R. Charron, D. E. Stewart, J. A. Paradis,

R. J. Davidson, commis—Clerks.

Voirie

Honorable J.-A. Tessier, ministre

B. Michaud, sous-ministre

J.-L. Boulanger, secrétaire particulier

Correspondance générale

Arthur Pigeon, officier en loi

Chs-A. Dumas, officier spécial et secrétaire

J.-C. Lévesque, secrétaire

Joseph Matte, secrétaire

Wilfrid Audet, commis

Service des Ingénieurs

Gabriel Henry, ingénieur en chef

Alex. Fraser, ingénieur

J.-A. Dansereau, ingénieur

J.-A. Laferrrière, dessinateur

Auguste Fafard, inspecteur

Branche des Outillages

Edouard Fafard, surintendant

J.-C. Piché, commis

C.-A. Talbot, commis

P. Destroismaisons, commis

H.-L. Gagnon, commis

Comptabilité

J.-Arthur Pâquet, comptable

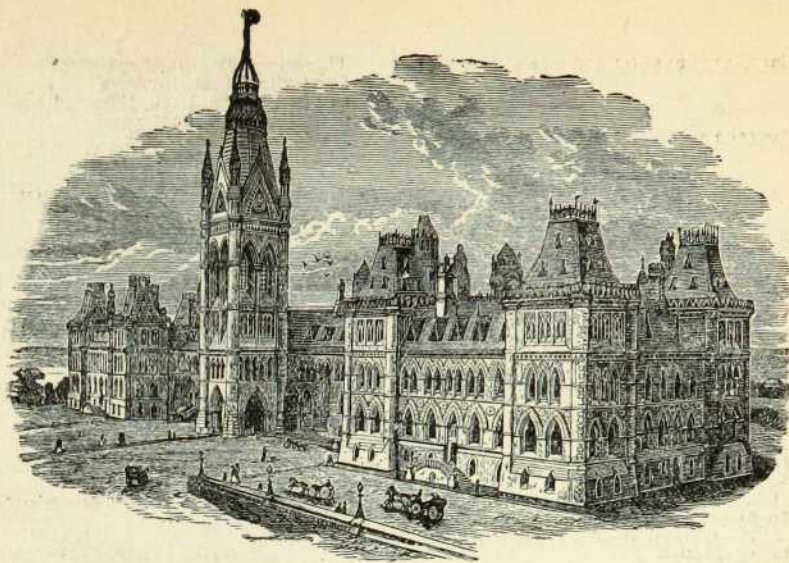
Raoul Landrieu, sous-comptable

Aldéi Bourgeois, commis

Chas Larichelière, commis

A.-A. Girard, vérificateur

Gustave Talbot, régistraire



DOMINION OF CANADA

SEAT OF GOVERNMENT :—OTTAWA

Governor General—Field Marshal His Royal Highness The Duke of Connaught and Strathearn, K. G., K. T., K. P., G. M. B., G. C. S. I., G. C. M. G., G. C. L. E., G. C. V. O., P. C.
Governor General's Secretary & Military Secretary—Lieut. Colonel Edward A. Stanton.
Private Secretary—Arthur F. Sladen, C. M. G.
Aides-de-Camp.—Major Arthur A. Duff, C. I. E., Gordon Highlanders.—Lieut. Stephen H. Morris, R. N.—Capt. the Hon. P. Legh, Grenadier Guards.
Comptroller of the Household.—The Lord Richard P. Nevill, C. M. G.

CABINET MINISTERS

Rt. Hon. Sir Robert Laird Borden	} President of the King's Privy Council and Premier.
The Hon. George Sulas Foster	
The Hon. George Halsey Perley	} Minister of Public Works. Minister of Railways and Canals.
The Hon. Robert Rogers	
The Hon. Francis Cochrane	} Minister of Justice. Minister of Militia and Defence.
The Hon. William Thomas White	
The Hon. John Douglas Hazen	} Minister of Customs. Without portfolio.
The Hon. Charles Joseph Doherty	
The Hon. Major General Samuel Hughes	} Minister of Agriculture. Secretary of State.
The Hon. William James Roche	
The Hon. Thomas Wilson Crothers	
The Hon. John Dowsley Reid	
The Hon. Albert Edward Kemp	
The Hon. James Alexander Loughheed	
The Hon. Martin Burrell	
The Hon. Louis Coderre	
The Hon. Thomas Chase Casgrain	
The Hon. P. E. Blondin	

Clerk of the Privy Council—Rodolphe Boudreau.

Officers of the Privy Council Office—F. K. Bennetts, Asst.-Clerk; W. MacKenzie, Secretary Imperial Correspondence; A. E. Blount, Private Secretary.

SENAT DU CANADA

Hon. PHILIPPE LANDRY, Président

QUEBEC—24

Senateurs *Adresses postales*

Boucher de Boucherville C. E., C. M. G.,
Montréal
Bolduc Joseph, St Victor de Tring, Beauce
Montplaisir Hippolyte, Trois-Rivières
Landry Philippe, Candiac, Québec
Owens William, Montréal
Thibaudeau Alfred A., Montréal
Dandurand Raoul, Montréal
Fiset Jean-Bte Romuald, Rimouski
Casgrain J. P. B., Montréal
Sheyhn Joseph, Québec
Mackay Robert, Montréal
Godbout Jos., Beauceville Ouest, Co. Beauce
Beique Frederick L., Montréal
Legris Jos. H., Louiseville, Co. Maskinongé
Tessier Jules, Québec
David L. O., Montréal
Cloran Henry J., Montréal
Mitchell William, Drummondville
Choquette Philippe A., Québec
Dessaulles Geo. C., St-Hyacinthe
Boyer Arthur, Montréal
Lavergne Louis, Arthabaska
Wilson Joseph Marcellin, Montréal
Pope Rufus H., Cookshire, Co. Compton

ONTARIO—24

McLaren Peter, Perth
Bowell Sir Mackenzie, K C M G, Belleville
McHugh George, Lindsay
Jones Sir Lyman Melvin, Kt., Toronto
Frost Francis T., Smith's Falls
Kerr James K., P. C., Toronto
Edwards William C., Ottawa
Beith Robert, Bowmanville
Belcourt N. A., P. C., Ottawa
Derbyshire Daniel, Brockville
Ratz Valentine, New Hamburg
Taylor George, Gananoque
Corby Henry, Belleville
Gordon George, North Bay
Smith E. D., Winona
McCall Alexander, Simcoe
Mason James (colonel), Toronto
Donnelly James J., Pinkerton
Vacant (6)

NOVA SCOTIA—10

Power L. Geoffrey, P. C., Halifax
McDonald William, Glace Bay
MacKeen David, Halifax
Farrell E. M., Liverpool
Roche William, Halifax
Curry Nathaniel, Amherst
Ross William B., Middleton
Girroir Edward L., Antigonish
Dennis William, Halifax
McKay William, Reserve Mines

NEW BRUNSWICK—10

Poirier Pascal, Shediac
Baird George T., Perth
King George Gerald, Chipman
McSweeney Peter, Moncton

Thompson Fred P., Fredericton
Domville James, Rothesay
Costigan John, P. C., Edmundston
Gillmor Daniel, St George
Daniel John W., St John
Thorne H. William, St John

PRINCE EDWARD ISLAND—4

Yeo John, Port Hill
Prowse Benjamin C., Charlottetown
Murphy Patrick C., Tignish
Vacant (1)

BRITISH COLUMBIA—3

Bostock Hewitt, Monte Creek
Riley George, Victoria
Vacant (1)

MANITOBA—4

Watson Robert, Portage la Prairie
Young Finlay M., Killarney
LaRivière Alphonse A. C., St Boniface
Vacant (1)

SASKATCHEWAN—4

Ross James H., Regina
Davis Ths O., Prince Albert
Douglas James M., Tantalton
Prince Benjamin, Battleford

ALBERTA—4

Lougheed James A., P. C., Calgary
Talbot Peter, Lacombe
DeVeber L. George, Lethbridge
Forget Amédée E., Banff

OFFICERS OF THE SENATE

Clerk, Master-in-Chancery and Cashier—
S. E. St O. Chapleau.

Deputy clerk, first clerk assistant, clerk of
routine and proceedings—J. C. Young.

Second clerk Assistant and English Trans-
lator; Clerk of Petitions and of Standing Or-
ders Committee—S. Lelièvre.

Gentleman usher of the Black Rod—E. J.
Chambers.

Sergeant-at-arms—J. De St. LeMoine.

Law clerk and master-in-chancery—J. G.
A. Creighton.

Clerk of English Journals and Curator of
Reading Room—Byron Nicholson.

Clerk of Committees.—A. Hinds

Clerk in Law Office.—A. Roy

Chief french translator—L. de Montigny

Second french translator—Jos. Bouchard

Third french translator—Wm Chapman.

Fourth french translator—A. S. Benoit.

Clerk of french journals—A. L. Garneau.

Junior Clerk.—Miss K. O'Brien

Accountant—H. Gross.

Post-master—J. A. Choquette

Asst. Post-master—Thomas B. Weston.

House keeper—John Carleton.

CHAMBRES DES COMMUNES

MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS

HONOURABLE THS. SIMPSON SPROULE

SPEAKER

Constituencies Names Addresses

Algoma East, W. Ross Smyth, Rydal Bank, O
 Algoma West, A. C. Boyce, Sault Ste Marie, O
 Annapolis, A. L. Davidson, Middleton, N. S.
 Antigonish, Wm Chisholm, Antigonish, N S
 Argenteuil, Hon. George H. Perley, Ottawa, O
 Assiniboia, John G. Turriff, Regina, Sask.
 Bagot, Joseph Edmond Marcile, Actonvale, Q
 Battleford, A. Champagne, Battleford, Sask.
 Beauce, Hon. Henri S. Béland, St Joseph de
 Beauce, Q
 Beauharnois, Ls J. Papineau, Valleyfield, Q
 Bellechasse, Jos. Oct. Lavallée, St. Cajetan
 d'Armagh, Q
 Berthier, Jos. A. Barrette, St Barthélemi, Q
 Bonaventure, Hon. Chs Marcell, Montréal, Q
 Brandon, Jas. Alb. M., Aikins, Winnipeg, M
 Brant, John Henry Fisher, Paris, O
 Brantford, Wm. F. Cockshutt, Brantford, O
 Brockville, John Webster, Brockville, O
 Brome, Geo. Harold Baker, Montréal, Q
 Bruce, N. Riding, Hugh Clark, Kincardine, O
 Bruce, S Riding, R. E. Truax, Walkerton, O
 Calgary, R. B. Bennett, Calgary, Alberta.
 Cape Breton North & Victoria, Daniel D.
 McKenzie, North Sydney, N S
 Cape Breton South, W. F. Carroll, Glace Bay,
 N S
 Carleton (N B), F. B. Carvell, Woodstock, N B
 Carleton (O), W. F. Garland, Ottawa
 Chambly & Verchères, Joseph H. Rainville,
 Montréal, Q
 Champlain, P. E. Blondin, Grand Mère, Q
 Charlevoix, Sir Rodolphe Forget, Montréal, Q
 Charlotte, Thomas Hartt, St Andrews, N B
 Châteauguay, James Morris, Aubrey, Q
 Chicoutimi & Saguenay, Joseph Girard, St
 Gédéon, Q
 Colchester, John Stanfield, Truro, N S
 Comox-Atlin, H. S. Clements, Prince Rupert,
 B C
 Compton, F. Rob. Cromwell, Cookshire, Q
 Cumberland, Edg. N. Rhodes, Amherst, N S
 Dauphin, Robert Cruise, Dauphin, M
 Deux-Montagnes, Jos. Arthur C. Ethier, St
 Scholastique, Q
 Digby, Clarence Jameson, Digby, N S
 Dorchester, Albert Sévigny, Québec, Q
 Drummond & Arthabaska, Ovide Brouillard,
 Drummondville, Q
 Dufferin, John A. Best, Shelburne, O
 Dundas, Andrew Broder, Morrisburg, O
 Durham, Chs J. Thornton, Orono, O
 Edmonton, Hon. Frank Oliver, Edmonton, A
 Elgin, E. Rid., David Marshall, Aylmer, O
 Elgin, W. Rid., Hon. Thomas Wilson Crothers
 Ottawa, O
 Essex, N Rid., O. J. Wilcox, Woodslee, O
 Essex, S Rid., Alf. Hy. Clarke, Calgary, Alta
 Frontenac, John W. Edwards, Cataract, O
 Gaspé, Ls. Philippe Gauthier, Ste-Anne des
 Monts, Q
 Glengarry, John A. McMillan, Alexandria, O
 Gloucester, Onesiphore Turgeon, Bathurst,
 N B
 Grenville, Hon. John Dowsley Reid, Otta-
 wa, O
 Grey, E. Rid., Hon. T. S. Sproule, Markdale, O
 Grey, N. Rid., W. S. Middlebro, Owen Sound, O

Grey, S. Rid., R. J. Ball, Hanover, O
 Guysborough, J H Sinclair, New Glasgow, N S
 Haldimand, Frs Ramsay Lalor, Dunnville, O
 Halifax { Hon. Robert Laird Borden, Otta-
 wa, O
 Alexander K. Maclean, Halifax, N S
 Halton, David Henderson, Acton, O
 Hamilton East, Samuel Barker, Hamilton, O
 Hamilton West, T. J. Stewart, Hamilton, O
 Hants, H. D. Tremain, Windsor, N S
 Hastings, E. Rid., W. E. Northrup, Belleville O
 Hastings, W. Rid., E. G. Porter, Belleville, O
 Hochelaga, Hon. Louis Cordeur, Ottawa, O
 Humboldt, David B. Neely, Humboldt, Sask
 Huntingdon, James A. Robb, Valleyfield, Q
 Huron, E. Rid., James Bowman, Brussels, O
 Huron, S. Rid., J. J. Merner, Zurich, O
 Huron, W. Rid., Edward N Lewis, Goderich, O
 Inverness, Alexander W. Chisholm, Margaree
 Harbour, N S
 Jacques-Cartier, Joseph A. Decarries, Mon-
 tréal, Q
 Joliette, Jos. P. Oct. Guilbault, Joliette, Q
 Kamouraska, Ernest Lapointe, Rivière du
 Loup (en bas), Q
 Kent (N B) E. Jos. Robidoux, Richebucto, N B
 Kent (O), E. Rid., D A Gordon, Wallaceburg, O
 Kent (O) W. Rid., A. B. McCoig, Chatham, O
 King's & Albert, N. B., Geo. Wm. Fowler,
 Sussex, N B
 King's (N S),
 King's (P. E. I.), Jas. Jos. Hughes, Souris, P. E. I
 Kingston, Wm. F. Nickle, Kingston, O
 Kootenay, R. F. Green, Victoria, B. C.
 Labelle, Honoré Achim, Nominuingue, Q
 Lambton, E. Rid., J. E. Armstrong, Petrolia, O
 Lambton, W. Rid. Fred. F. Pardee, Sarnia, O
 Lanark, N. Rid., William Thoburn, Almonte, O
 Lanark, S. Rid., Adalbert E. Hanna, Perth, O
 Laprairie-Napierville, Roch Lanctôt, Saint-
 Constant, Q
 L'Assomption, Paul Arthur Séguin, St-Paul
 l'Ermitte, Q
 Laval, Charles Avila Wilson, Montréal, Q
 Leeds, Hon. Wm. Ths. White, Ottawa, O
 Lennox and Addington, Wm. J. Paul, Tam-
 worth, O
 Lévis, J. Boutin-Bourassa, St Romuald,
 Lévis, Q
 Lincoln, Edw. A. Lancaster, St Catharines, O
 Lisgar, Wm. Henry Sharpe, Manitow, M.
 L'Islet, Eugène Paquet, St-Aubert, Q
 London, William Gray, London, O
 Lotbinière, Edmond Fortier, Sainte-Croix, Q
 Lunenburg, Dugald Stewart, Bridgewater,
 N S
 Macdonald, Alex. Morrison, Homewood, M
 Mackenzie, Edward L. Cash, Yorkton, Sask
 Macleod, David Warnock, Pincher Creek, Alta
 Maisonneuve, Alphonse Verville, Montréal, Q
 Marquette, Hon. Wm James Roche, Ottawa, O
 Maskinongé, A. Bellemare, St Paulin, Q
 Medicine Hat, Wm. A. Buchanan, Leth-
 bridge, A
 Mégantic, L.-F. Pacaud, Thetford Mines, Q
 Middlesex, E. Rid., S. F. Glass, London, O
 Middlesex, N. Rid., Geo. A. Elliot, Sylvan O
 Middlesex, W. Rid., D. C. Ross, Strathroy, O
 Missisquoi, W. Fred. Kay, Phillipsburg, Q
 Montcalm, David A. Lafortune, Montréal, Q
 Montmagny, D. O. L'Espérance, Québec, Q
 Montmorency, Sir Rod. Forget, Montréal, Q
 Montréal, Ste Anne, Hon. Charles Doherty,
 Ottawa, O
 Montréal, St Antoine, H B Ames, Montreal, Q
 Montréal, St Jacques, Louis A. Lapointe
 Montréal, Q

- Montréal, St Lawrence, Robert Bickerdike, Montréal, Q
- Montréal, Ste Marie, M. Martin, Montréal, Q
- Moosejaw, W. E. Knowles, Moosejaw, Sask.
- Muskoka, William Wright, Huntsville, O
- Nanaimo, F. N. Shepherd, Nanaimo, B C
- New Westminster, James Davis Taylor, New Westminster, B C
- Nicolet, Paul Emile Lamarche, Montréal, Q
- Nipissing, Hon. Francis Cochrane, Ottawa, O
- Norfolk, Wm. Andrew Charlton, Toronto, O
- Northumberland (N B), William Stewart Loggie, Chatham, N B
- Northumberland (O) E. Rid., Hy Jos. Walker, Warkworth, O
- Northumberland (O), W Rid, Chs A. Munson, Cobourg, O
- Ontario, N Rid, Samuel Sharpe, Uxbridge, O
- Ontario, S Rid., Wm. Smith, Columbus, O
- Ottawa (City), { John Leo Chabot, Ottawa, O
Alf. Ern. Frupp, Ottawa, O
- Oxford, N. Rid., E. W. Nesbitt, Woodstock, O
- Oxford, S Rid, Donald Sutherland, Ingersoll, O
- Parry Sound, James Arthurs, Powassan, O
- Peel, Richard Blain, Brampton, O
- Perth, N. Rid., H. B. Murryh, Listowel, O
- Perth, S Rid., Michael Steele, Tavistock, O
- Peterborough, E. Rid., John A. Sexsmith, Preneveau, O
- Peterborough, W. Riding, John H. Burnham, Peterborough, O
- Pictou, Edward M. Macdonald, Pictou, N S
- Pontiac, G. B. Brabazon, Portage du Fort, Q
- Portage la Prairie, Hon. Arthur Meighen, Ottawa, O
- Portneuf, Michel Siméon Delisle, Portneuf, Q
- Prescott, Edmond Proulx, L'Original, O
- Prince Albert, Samuel Jones, Donaldson, Prince Albert, S
- Prince (P.E.I.),
- Prince Edward, B. R. Hepburn, Picton, O
- Provencher, John Patrick Molloy, Morris, M
- Qu'Appelle, Levi Thomson, Wolseley, Sask
- Québec-Centre, Arthur Lachance, Québec, Q
- Québec-Est, Hon. Sir Wilfrid Laurier, P. C., G. C. M. G., Ottawa, O
- Quebec, West, Wm. Power, Quebec, Q
- Quebec (Co.), Hon. T. C. Casgrain, Ottawa, O
- Queens (P. E. I.), { A. A. McLean, Charlottetown, P E I
D. Nicholson, Charlottetown, P E I
- Red Deer, Michael Clark, Olds, Alberta
- Regina, William M. Martin, Regina, Sask.
- Renfrew, N Rid., G. V. White, Pembroke, O
- Renfrew, S. Rid., Hon. Georges P. Graham, Brockville, O
- Restigouche, James Reid, Charlo Station, N B
- Richelieu, P. J. Arthur Cardin, Sorel, Q
- Richmond (N S), G. W. Kyte, St. Peter's, N.S
- Richmond & Wolfe, Edm. Wm. Tobin, Bromptonville, Q
- Rimouski, Herménégilde Boulay, Sayabec, Q
- Rouville, Hon. Rodolphe Lemieux, Ottawa, O
- Russell, Hon. Charles Murphy, Ottawa, O
- St Hyacinthe, Ls-Jos. Gauthier, Montréal, Q
- St John City, Hon. Wm Pugsley, St John, N.B
- St John City & Co., Hon. James Douglas Hazen, Ottawa, O
- St Jean et Iberville, M. Jos. Demers, St Jean, Q
- Saltcoats, Thomas MacNutt, Saltcoats, Sask.
- Saskatoon, G. E. McCraney, Saskatoon, Sask.
- Selkirk, George A. Bradbury, Selkirk, M
- Shefford, Geo. H. Boivin, Granby, Q
- Shelburne & Queen's, F. B. McCurdy, Halifax, N S
- Sherbrooke, Francis McCrea, Sherbrooke, Q
- Simcoe, E. Rid., Wm. H. Bennett, Midland, O
- Simcoe, N. Rid., John A. Currie, Toronto, O
- Simcoe, S Rid., W. A. Boys, Barrie, O
- Soulanges, Hon. Sir Wilfrid Laurier, Ottawa, O
- Souris, Fred Lawr. Schaffner, Boisevain, M
- Stanstead, Charles Hy. Lovell, Coaticook, Q
- Stormont, Duncan O. Alguire, Cornwall, O
- Strathcona, J. M. Douglas, Strathcona, Sask
- Sunbury and Queens, Hugh H. McLean, St John, N B
- Témiscouata, Chs A Gauvreau, Riv. du Loup (en bas), Q
- Terrebonne, Gédéon Rochon, St Jérôme, Q
- Three Rivers and St Maurice, Jacques Bureau, Three Rivers, Q
- Thunder Bay & Rainy River, John James Carrick, Port Arthur, O
- Toronto Centre, Edmund Bristol, Toronto, O
- Toronto East, Hon. Albert E. Kemp, Toronto, O
- Toronto North, Hon. Geo. E. Foster, Ottawa, O
- Toronto South, A C Macdonell, Toronto, O
- Toronto West, Sir E. Boyd Osler, Toronto, O
- Trois-Rivières & St Maurice, Jacques Bureau, Trois-Rivières, Q
- Two Mountains, J. A. C. Ethier, St Scholastique, Q
- Vancouver City, Hy. H. Stevens, Vancouver, B C
- Vaudreuil, Gustave Boyer, Rigaud, Q
- Victoria (Alta), W. H. White, Fort Saskatchewan, Alta
- Victoria City (B C), Geo. Hy Barnard, Victoria, B C
- Victoria (N B), P. Michaud, Edmundston, N B
- Victoria (O), Hon. Samuel Hughes, Ottawa, O
- Waterloo, N. Rid., Wm. Geo. Weichel, Waterloo, O
- Waterloo, South Rid. Frank S. Scott, Galt, O
- Welland, William Manley German, Welland, O
- Wellington, N. Rid., W. A. Clarke, Palmerston, O
- Wellington, S Rid, Hugh Guthrie, Guelph, O
- Wentworth, G. C. Wilson, Dundas, O
- Westmoreland, Arthur B. Copp, Sackville, N. B.
- Winnipeg, Hon. Robert Rogers, Ottawa, O
- Wright, Emmanuel B. Devlin, Ottawa, O
- Yale-Cariboo, Hon. Martin Burrell, Ottawa, O
- Yamaska, A. A. Mondou, Pierreville, Q
- Yarmouth, Bowman B. Law, Yarmouth, N S
- York (N B), H. F. McLeod, Fredericton, N B
- York (O), C Rid., T. G. Wallace, Woodbridge, O
- York (O), North Rid, J. A. Macdonald Armstrong, Lloydtown, O
- York (O), S Rid, Wm. F Maclean, Toronto, O
- Yukon Territory, A. Thompson, Dawson, YT

OFFICERS OF THE HOUSE

- Speaker—Hon. T. S. Sproule, M. P.
- Deputy Speaker—Albert Sévigny, M. P.
- Clerk of the House—Thos. B. Flint, M. A.
- LL. B., D. C. L.
- Sergeant-at-arms—Lt. Col. H. R. Smith, ..
- M. G., I. S. O., J. P. A., D. C.
- Clerk assistant—J. B. R. Laplante.
- Deputy-sergeant-at-arms—Capt. H. W. Bowie.

Chief branch

- Chief clerk of votes and proceedings—R. P. King
- Chief clerk of French Journals, Votes, Proceedings and Orders—J. R. E. Chapleau.

Clerk of English journals—James Dalton
 Examiner of Private Bills—E. P. Hartney
 Examiner of Petitions for Private Bills—
 Walter Todd

Law Branch

Parliamentary Council—F. H. Gisborne, K. C.
 Assistant law clerk—J. K. Foran.
 Sec'y to Law Branch—A. G. Troop, Lt. B.
 Clerk—J. L. Godwin

Translation Branch

Chief translator (Laws) — L. Laframboise
 Supervisor Blue-book Branch — D. L.
 Desaulniers.

Miscellaneous Branch

Accountant—W. Cameron
 Clerk of stationery—Wm. Cairns
 Postmaster—Nathaniel Mills.
 Chief clerk of distribution of Printed Do-
 cuments of Parliament—Robert Burnet Da-
 vidson.

AGRICULTURE

Minister of Agriculture and Commis-
 sioner of Patents—Honourable Martin Bur-
 rell.

Deputy Minister of Agriculture and Deputy
 Commissioner of Patents.—Geo. F. O'Hallo-
 ran, B. A., B. C. L.

Assistant Deputy Minister and Secretary—
 Lt.-Col. A. L. Jarvis, I. S. O.

Accountant—Frederick C. Chittick.
 Chief of Patent Branch — W. J. Lynch.
 I. S. O.

Registrar of Copyrights and Trade Marks—
 P. E. Ritchie, B. A., B. C. L.

Private Secretary to the Minister — Wm.
 Ide, B. A.

Director General of Public Health—F. Mon-
 tizambert, I. S. O., M. D., F. R. C. S.

Veterinary Director General—F. Torrance,
 B. A., D. V. S.

Live Stock Commissioner—John Bright
 Dairy and Cold Storage Commissioner—J.
 A. Ruddick.

Fruit Commissioner—Donald Johnson.

Seed Commissioner—George H. Clark.

Director of Experimental Farms—J. H.
 Grisdale, B. Agr.

Chief, Publications Branch—J. B. Spencer
 B. S. A.

Canadian Commissioner for the Internatio-
 nal Institute of Agriculture—T. K. Doherty
 B. C. L.

Exhibition Commissioner—Wm Hutchison.
 Dominion Entomologist—C. Gordon Hewitt
 D. Sc.

Diogène Couillard-Després, capitaine
 Ls-Amédée Bernier, intendant de l'hôpital
 Philippe Cloutier, commis principal
 Gustaf Vekeman, interprète
 Edouard Bogært, interprète
 Emile Fortin, 1er second
 Louis Labadie, 2e second
 Adélar Lapointe, ingénieur en chef
 Georges Duclou, ingénieur
 Zéphirin Desrochers, ingénieur
 Jeffrey Roe, ingénieur
 Emmanuel Coulombe, ingénieur
 Joachim Gaumont, graisseur
 Pierre Collard, graisseur
 Alf. Laliberté, électricien
 Johnny Jacques, assistant-électricien
 Victor Bédard, plombier
 Joseph Morneau, assistant-plombier
 Emilien Vézina, charpentier
 Jonny Masson, boulanger
 Pierre Masson, charretier
 Michael Lynch, jardinier
 Joseph-Louis Laberge, assistant steward
 Emile Noël, sergent de police
 E.-J. Lessard, constable
 Wilfrid Simonneau, constable
 Joseph-Etienne Fournier, constable
 Mlle Sarah Wade, garde-malade en chef
 Mlle Mary Lindsay, garde-malade
 Mme Marie Murphy, garde-malade
 Mme Charles Lafleur, cuisinière
 Mme Joseph Bernatchez, asste cuisinière
 Mde Philias Bouffard, bianchisseuse
 Auguste Gamache, "orderly"
 Joseph Hamel, "orderly"
 Alfred Fournier, "orderly"
 Louis Bernier, chauffeur
 Xavier Caron, chauffeur
 Alphonse Dubé, chauffeur
 Léon Mercier, chauffeur
 Albert Ménard, chauffeur
 Joseph Fortin, chauffeur
 Joseph Fournier, chauffeur
 Omer Morency, chauffeur
 Joseph Labadie, steward
 Godfroid Casault, steward
 Désiré Aubert, assistant-steward
 Octave Caron, assistant-steward
 Edouard Smith, steward-interprète
 Joseph Gagné, cuisinier
 Napoléon Frigault, cuisinier
 Ephrem Vézina, quartier-maître
 Edmond Talbot, quartier-maître
 Pierre Bilodeau, matelot
 Alexandre Roy, matelot
 Emile Brochu, matelot
 Arthur Coulombe, matelot
 Omer Méthot, matelot
 Adélar Guimond, matelot
 Charles Guimont, matelot
 Joseph Mathurin, matelot
 Envoi des colis postaux et des lettres
 via Montmagny.

Quarantaine — Grosse-Ile —

Georges E. Martineau, M. D., Surintendant
 Médical

W. W. Aylen, M.D., Assistant Surintendant
 Médical

J. J. Heagerty, M. D., Bactériologiste

Jos. V. Côté, M. D., Assistant-Médecin

Rév. Joseph Ferland, chapelain catholique

Rev. J.-B. Debbage, chapelain protestant

Johnny Lavallée, capitaine

Chemins de fer et Canaux. — Rail- ways and Canals

Minister—Hon. F. Cochrane, P. C.

Deputy Minister—A. W. Campbell, C. E.

Assistant Deputy Minister—L. K. Jones,
 I. S. O.

Secretary—J. W. Pugsley

Chief Engineer.—W. A. Bowden.

La Commission des Chemins de fer, Ottawa

Président—H. L. Drayton, 233, rue Metcalfe.

Asst.-président—Darcy Scott, 324, rue Chapel.

Hon. W. B. Nantel, Roxborough Apartments.

S. J. McLean, 21, rue Cliff.

A. S. Goodeve, 504, rue Albert.

Commerce Trade and Commerce

Hon. Sir Geo. E. Foster, K. C. M. G., minister.

F. C. T. O'Hara, deputy minister.

T. J. Code, chief clerk.

Richard Grigg, Commissioner of Commerce.

W. A. Warne, chief statistician.

E. H. St Denis, Secretary, Census and Statistics

E. S. Macphail, Superintendent of Compilation, Census and Statistics

E. H. Godfrey, Editor, Year Book, Census and Statistics.

Robert Magill, chief of the Board of Grain Commissioners.

Thos. Harney, Acting Supervisor of Cutlers.

G. O. Buchanan, Inspector of Lead Bounties.

James C. Waddell, Inspector of Petroleum Bounties.

W. E. Tupper, Inspector of Subsidized Steamship Services.

W. J. Ryan, Inspector, Gold and Silver Marking Act.

Marine

Minister of Marine & Fisheries.—Hon. John Douglas Hazen, K. C., M. P.

Private Secretary to Minister.—Gustav Heidmann.

Deputy Minister of Marine & Fisheries.—A. Johnston.

Assistant Deputy Minister.—Cameron Stanton.

Chief—French Translators Branch.—Lucien Bance.

Chief—Records Branch.—J. E. McCleughan.

Chief Accountant.—A. Boyle.

General Superintendent of Pilots.—H. St. George Lindsay, Quebec, P. Q.

Chief Engineer.—W. P. Anderson, C. M. G., C. E.

Assistant Chief Engineer.—B. H. Fraser

Chief Draughtsman.—L. E. Côté, C. E., B. A. Sc.

Eng'r. "St. Lawrence Ship Chan'l", Sorel, P. Q.—V. F. W. Forneret.

Purchasing and Contract Agent.—George H. Flood.

Commissioner of Lights.—J. G. Macphail, B. A., B. Sc.

Assistant Commissioner of Lights.—W. H. Noble.

Board of Steamboat Inspection, Chairman, T. R. Ferguson, Ottawa, Ont.

Commissioner of Wrecks.—L. A. Demers.

Law Clerk.—A. Bourgault.

Superintendent of Agencies.—A. de B. Tremaine.

Director of Shipyard, Sorel.—W. S. Jackson.

Naval Architect.—Chs. F. Duguid.

Supt. Marine Hospital.—Chas. Hector Godin, M. D.

Chief Examiners, Masters & Mates:—Atlantic Coast Division.—Capt. F. N. Malcolm, Halifax N. S.;

—Inland Waters Division.—Capt. Henry Wm King, Toronto, Ont.;

—Pacific Coast Division.—Capt. Charles Eddie, Vancouver, B. C.

Examiner Masters et Mates, Quebec Province.—Capt. P. L. Lachance, Quebec, P. Q.

Chairman, Lighthouse Board.—A. Johnston, Deputy Minister.

Secretary Lighthouse Board.—F. Houde, Clerk M. & F., Ottawa.

Agent, Marine & Fisheries, Quebec.—T. Béland, Quebec, P. Q.

Res. Engineer, M. & F., Quebec.—J. A. Smith, Quebec, P. Q.

Supt. of Light, Quebec Agency.—B. J. Kaine, Quebec, P. Q.

Agent, M. & F., Montreal.—R. A. Wiallard, Montreal, P. Q.

Supt. of Lights, Montreal Agency.—Capt. J. Davison Weir, Montreal, P. Q.

Inspector of Boilers & Machinery, Quebec, P. Q.—J. H. Fontaine

Inspector of Boilers & Machinery, Montreal, P. Q.—Jas. E. Lunan.

Inspector of Boilers & Machinery, Sorel P. Q.—F. X. Hamelin.

Inspector of Hulls & Equipment, Quebec, P. Q.—P. Duclos.

Inspector of Government Steamers, T. R. Ferguson.

DOUANES—CUSTOMS

Minister of Customs.—Hon. John D. Reid

Commissioner—John McDougald, C. M. G.

Asst. Commissioner—R. R. Farrow.

Private secretary—J. Sydney Roe

Chief clerk of statistics—R. M. Heintz

Chief Clerk of Correspondence.—E. L. Sanders.

Chief Clerk of Supplies.—A. C. Bleakney,

Chief Clerk and accountant.—S. L. T. Frost

Chief Clerk of records.—T. A. D. Bliss

Chief Dominion appraiser.—J. A. Watson

BOARD OF CUSTOMS

Chairman—Commissioner of Customs.

Assistant Commissioner of Customs.—S. W. McMichael, R. W. Breadner, C. P. Blair.

Chief and general inspector.—S. W. McMichael, I. O. S., Toronto, Ont.

Preventive Service.—W. F. Wilson, chief Preventive officer.

Inspectors for Province of O'Meara, Quebec; J. Z. CorQuebec.—D. D. J. D. Parmelee, Sherbrooke, beil, Montreal ;

CUSTOM HOUSE — Eug. N. Chinic Collector and Registrar of Shipping.

Long Room.—P. E. Guay, Chief Clerk ; S. Marchant, W. P. Bigaouette, Cashiers ; L.-C. Lanouette, J. B. St Amand, H. E. Brown, U. Pageot, Check Clerks ; G. H. Poitevin, C. O. Talbot, F. Julien, P. Langlois, Mme Jolivet, James Dooley, W. J. Fanning, W. A. Dall, J. E. Lamb, Geo. H. Cook, P. B. Fitzpatrick, F. J. Coveney, J. A. A. Santerre, Clerks

Shipping Clerk.—W. G. Wilson

Shipping Registry Office.—L. N. Vallerand, H. Leclerc, Clerks and Accountants.

Measuring Surveyor.—C. G. Beaulieu (52 rue du Palais, Québec).

Record Office.—E. Lapointe, G. A. Dussault, *Surveyor and Warehouse Keepers Department.*—Alex. J. Messervey, Surveyor ; G. Faguy, L.-A. Poulin, clerks ; Thos. Gaumont, G. Grégoire, W. J. Donnelly, loc-
kers.

Landing Waiter's Office.—L. N. Laurin, Chief Landing Waiter ; M. K. Bolger, Landing Waiter ; Chs. Pageau, L. T. Bacon, A. Dus-
sault, clerks

Guagers Office.—J. A. Belleau, Guager ; J. E. Burns, Assistant Guager ; E. Renaud, Officer.

Tide Surveyors Depart.—... Tide Surveyor ; M. J. Tierney, Asst.-Tide-Surveyor ; L. E. Larue, J. E. Trudel, Jos. Gaumont, W. Sheridan, J. Fullerton, F. W. Knox, J. A. Young, H. Quinn, M. Dooley, A. McCallum, J. G. Martel, D. McManamy, P. Boucher, S. L. Fairchild, J. E. Martineau, R. Farrell, J. A. Fréchette, A. J. Blondeau, A. Gré-
goire, J. Levingstone, W. G. Power, L. B. Gervais, A. Clyné, J. R. Marois, G. H. Cardinal, E. K. Fletcher, Examining Offi-
cers.

House keeper.—L. Talbot

Examining Warehouse : — Georges Matte, Hardware Appraiser ; J. P. Thomas, Gro-
cery and General Appraiser ; S. C. Lacroix, Dry Goods Appraiser ; H. Hannon, Ap-
praiser, in charge of Express ; A. Fréchette
Clerks.

Receiving and delivering Goods Department.
—J. Timmons, Clerk in charge ; J. Shan-
ahan, clerk ; E. Genest, A. Ouellet, J. Lafond
L. Doyer, Eug. Chabot

Customs Postal Parcel Office : — 3 Buade
Street.—F. J. Fuller, Clerk in charge ; R.
L. Arkinson, Clerk.

LEVIS

Douane (1) —Custom House—Jos.
Samson, Collector ; R. Auger, clerk ; A.
Blouin, Examining officer.

FINANCE

Minister—Hon. W. T. White
Deputy—T. C. Boville, C. M. G.
Secretary Treasury Board and
Assistant-Deputy—Henry T. Ross, K. C.
Chief Accountant & Dominion Bookkeeper.
J. C. Saunders.
Accountant of Contingencies—E. L. Brit-
tain.
Comptroller of Currency—J. E. Rourke
Clerk of Estimates—J. R. Forsyth

Insurance Branch

Superintendent of Insurance — George D
Finlayson.

Chief clerk—A. J. O'Reily

Audit office

Auditor general—John Fraser, I. S. O.
Chief clerks—E. D. Sutherland, John Gor-
man, Fred. Hayter, J. W. Reid, W. Kearns, J.
S. Stevenson.

INTÉRIEUR—INTERIOR

Inside Service

Hon. W. J. Roche, minister.
W. W. Cory, C. M. G., deputy minister.
J. G. Mitchell, private secretary to minister
J. A. Côté, assistant deputy minister
L. C. Pereira, secretary.
Land Patents branch—N. O. Côté, controller
Accounts branch—C. H. Beddoe, superin-
tending accountant.
School lands—F. S. Checkley, controller
Timber & Grazing branch—B. L. York,
controller
Mining Land & Yukon branch — H. H.
Rowatt, controller.
Forestry branch—R. H. Campbell, director
Registration branch—J. M. Roberts, regis-
trar of correspondence.
Immigration branch—W. D. Scott, supt
Law clerk—T. G. Rothwell.
Commr. of Dominion Parks.—J. B. Harkin.
Superintendent of Water Power Branch.—
J. B. Challies,
Superintendent of Railway Lands Branch—
F. C. C. Lynch,
British Columbia Lands Branch—S. Maber,
Supt.
Superintendent of Irrigation—E. F. Drake.
Topographical survey branch—E. G. D.
Deville, surv. general
Chief Astronomer—W. F. King.
Commissioner Dominion Lands — J. W.
Greenway
Chief Geographer—J. E. Chalifour.
Superintendent of Ordnance & Admiralty
Lands—Joseph P. Dunne.

Outside Service

Yukon Territory—George Black, commis-
sioner, son, Daw Y. T.

Quebec Immigration Hospital*(Little River)*

Dr J. D. Pagé, Medical Superintendent
 Dr Emile Nadeau, Asst. Superintendent
 Dr Henri Laurin, House Surgeon
 Mrs Jean Cowan, Matrone
 Miss Emma Holt, Head Nurse
 Miss Berthe Lafrance, Chief Clerk, Stenographer and Typewriter
 Miss Juliette Lafrance, Stenographer and Typewriter
 Wm. Roth, German Interpreter and messenger
 Fred Hansen, Chief Guard and Danish Interpreter
 J. B. Frenette, Assistant Chief
 Guards—Télesphore Gagnon, J. B. Sanstagon, J. B. Lagace, F. Tremblay, Jos. Picard, Roland Aubin, cook
 Miss Malvina Lemieux, assistant.

Dominion Immigration — QUEBEC

OFFICE.—Louise Embankment

J. P. Stafford, Agent.
 A. J. Huard, Assistant-Agent
 E. J. O'Connell, Accountant
 J. P. O. Mathieu, Deportation
 S. Morisset, J. Huck, G. Beaulieu, H. Richard, F.-X. Guerin, T. J. Lane, E. Robitaille, R. Hansen, L. Kirwin, A. Burns, Inspectors.
 Max von Laszewski and C. Apter, Interpreters
 E. Valin, Chief Guard
 J. Fitzgerald, Assistant-Chief Guard

LABOUR—TRAVAIL

Minister of Labour—Hon. T. W. Crothers, K. C.
 Deputy-Minister of Labour—F. A. Acland.
 Asst.-Deputy Minister of Labour—Gerald H. Brown.
 Chief Statistician—R. H. Coats.

Revenu—Inland Revenue

Minister—Hon. P. E. Blondin.
 Deputy Minister—J. U. Vincent, L. Ph., B. A., K. C.
 Asst. Dep. Minister—G. W. Taylor.
 Private secretary to the Minister—J. L. Laflamme.
 Clerk—G. Trumppour, M. H. Beard.

Secretary's Branch

Assistant secretary—Ludger Catellier, B. A., L. L. L.
 Clerks—Geo Fowler, A. McCullough, E. M. Lawless, B. Haggerty, E. F. Doyle, V. M. Watson, A. T. Allen, A. V. Lyon, L. P. Teevens, A. Robert, C. J. Evans.

Accountant's Branch

Accountant and chief clerk—J.-E. Valin.
 Assistant accountant—R. Quain.
 Clerks—P. A. Hughes, L. G. Roy, J. A. Doyon, J. H. Gervais, M. L. E. B. Goodhue, W. A. Halliday, C. J. Furlong, H. B. Lewis, J. W. Z. Cantin.

Statistics

Chief statistical clerk—J. F. Shaw
 Clerks—T. Westman, P. E. S. Brodeur, R. P. Yetts.

Analyst's Branch

Chief analyst—Anthony McGill, B. A.
 Analysts—S. E. Wright, A. Lemoine, J. G. Valin, C. C. Forward, E. L. C. Forster, W. V. Kitto, J. A. M. Dawson, A. Papineau-Couture, T. L. Leckie.
 Laboratory Clerks—J. Ladouceur.
 Food Inspector—J. A. Rickey.

Methy. Spts. Branch.

Walter Armstrong, Fred. Parent, Frank H. Popham, Y. Rioual, E. Cloutier, J. F. Dunn.

Electrical Branch.

O. Higman, H. A. Dupré, N. R. Cole, E. D. K. Mathews, M. L. Griffith

W. & Measures Branch.

E. O. Way, L. R. Ostigny, Thos. H. Burgess, L. Barbeau, E. Chenier.
 Messengers—Eugène Bourgeois, Lorenzo Roy, Léon Desroches

District Inspectors of Inland Revenue

J. B. Powell, for Windsor District.
 W. F. Miller, of Toronto, for Toronto District.
 J. A. Bernier, of Montreal, for Montreal District.
 J. A. Dumontier, of Quebec, for Quebec District.
 J. E. Gow, of Kingston, for Kingston District.
 J. McDonald, of St. John, for New Brunswick, Nova Scotia, and Prince Edward Island Districts.
 A. Code, of Winnipeg, for Winnipeg District.
 J. E. Miller, of Victoria, for British Columbia District.
 J. E. Gow, inspector of Bonded factories.
 W. Caven, Ottawa, inspector of Tobacco factories.
 J. K. Barrett, inspector of Malthouses and Breweries.
 O. Higman, chief electrical engineer and chief inspector of gas.
 E. O. Way, chief inspector of Weights and Measures.

Quebec**REVENU DE L'INTERIEUR—INLAND REVENUE**

J. A. Dumontier, District Inspector
 D. Arcand, Collector
 Alexandre Larue, R. Timmons, Jules Lemoine, C. E. Rouleau. Deputy Collectors
 J. J. Coleman, D. Butler,
 J. H. Patry, E. L. Bergeron,
 Wilfrid Poitras, L. P. Robitaille,
 J. E. Martineau, O. Corriveau,
 J. R. Filteau, J.-B. E. Frenette,
 E. Duggan, Réal Côté,
 F. X. Traversy, Jos. Bouchard,
 C. A. Mercier, Léon Hardy,
 C. Bernier, G. Cimon,
 H. Samson,

Lévis.

J. Bte Beaulieu, Emile Gelly.

GAZ ET LUMIERE ELECTRIQUE—GAS AND
ELECTRIC LIGHT

(2, rue Cook)

J. A. Cantin, Inspecteur.

POIDS ET MESURE—WEIGHTS AND MEASURE

(Champlain 24)

Chs E. Roy, inspecteur
L. J. Bourget, Chs Knowles,
Benoni Gauvin, Dr L. E. Beauchamp,
Naz. Duchesne, Abel Bernatchez,
J. A. Lortie, G. Myles,
H. Desjardins, C. H. Couture,
L. A. Dionne, S. L. Pidgeon,
J. T. Dagneau, F. H. Préfontaine
Jos. A. W. LeBel,

DENREES ALIMENTAIRES—FOOD PRODUCE

(425, rue Du Roi)

E. Béland, Inspecteur

Secrétaire d'Etat—Secretary of
State

Secretary of State and Registrar General
of Canada—Hon. Louis Coderre, K. C.

Under-Secretary of State and Deputy Registrar
General of Canada—Thomas Mulvey,
K. C., B. A.

Assistant Under-Secretary of State—P.
Pelletier.

Assistant Deputy Registrar-General. I. W.
Storr.

Chief Clerk and Accountant—F. Colson.

First Division. Sub-division B.

Arthur Brophy, Gustave Emond, D. J.
O'Connor, A. G. Learoyd, Henri Roy.

Private Sec'y to Sec'y of State.—Eugène
Paradis.

Second Division. Sub-division A.

L. J. A. Dubé, P. T. Kirwan, A. M. P.
Drouin.

Department of External Affairs

Sec'y of State for External Affairs—Rt
Hon. Sir R. L. Borden, G. C. M. G.

Under-Sec'y of State for External Affairs—
Sir Joseph Pope, K. C. M. G., C. V. O. I. S. O.
Assistant Under-Sec'y of State for External
Affairs—W. H. Walker, I. S. O., B. A.

Legal Adviser—L. C. Christie, B. A., LL. B.
Private Secretary to the Sec'y of State for
External Affairs—H. C. Borden.

Accountant—F. M. Baker.

Library of Parliament

General librarian—A. D. DeCelles, cheva-
lier de la légion d'honneur, F. R. S. C., C. M. G.
Parliamentary librarian—M. J. Griffin, C.
M. G.

1st Division, Sub.-Div. A.—A. H. Todd, L. P.
Sylvain.

1st Div. Sub.-Div. B.—M. C. MacCormac.
2nd Division, Sub.-Div. B.—O. Soulières A.
H. Wharton.

3rd Division, Sub. Div. A.—G. Pigeon, Miss
Blanche Chevrier.

Sub.-Div. B.—Miss Nancy Patterson.

Dept. Public Printing and Stationery

(Under the supervision of the Secretary of
State)

King's Printer and Controller of Stationery
deputy head—J. de L. Taché.

HEADS OF BRANCHES

Supt. of Printing—Fred. Boardman.

Assistant Superintendent of Printing—R.
E. Cook.

Supt. of Outside Printing—P. M. Draper.

Supt. of Stationery—J. O. Patenaude.

Accountant—J. A. Frigon.

Distributor of Documents—N. Larochelle

Travaux Publics—Public Works

Minister—Honourable R. Rogers.

Deputy Minister—J. B. Hunter, B. A.

Asst. Deputy Minister.—A. St-Laurent, C. E.

Secretary—R. C. Desrochers

Chief engineer—E. D. Lafleur, C. E.

Asst. Chief Engineer—A. R. Dufresne, C. E.

Consulting architect—D. Ewart, I. S. O.

Chief architect—E. L. Horwood.

Superintendent of telegraph service—D. H.
Keeley.

Chief accountant—A. G. Kingston.

Quebec

Superintending Engineer for the Province
of Quebec—A. R. Decary.

District Engineer—Armand Dupuis